Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

RF Control

OASiS & Touch Compatible

02VJ-046 Rev.0

RFDAC-71B

0-10V / 1-10V

4280

Analogový aktor
Analógový aktor
Analog actuator
Aktor analogowy
Analóg aktor
Actuator analogic
Аналоговый приемник

RFDA-11B
RFDA-71B

4170,4171

Stmívací aktor
Stmievací aktor
Dimming actuator
Aktor do ściemniania
Fényerőszabályzó
Dispozitivede iluminare reglabile
Диммер

RFDEL-71B

4512

Univerzální stmívací aktor
Univerzálny stmievací aktor
Universal dimming actuator
Uniwersalny aktor do ściemniania Fényerőszabályzó
Univerzális fényerő-szabályzó aktor
Actuator dimare universal
Диммер для LED и КЛЛ

Varování!

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí přístroje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento výrobek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S výrobkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí přístrojů, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu prostupnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF komponentů v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Přístroje nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dveřmi - znemožní se tím prostupnost radiofrekvenčního signálu, nepoužívejte v oblasti zdroje vysokofrekvenčního rušení. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kladkostroje ap. - radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysílače může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znemožněno.

Varovanie!

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu robiť iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prístroja. Bezproblémová funkcia prístroja je taktiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosť alebo chýbajúci diel, tak tento výrobok neinštalujte a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prístroja, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbajte na správnom umiestnení RF komponentov v budove, kde sa bude inštalácia robiť. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prístroje nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov a nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - znemožní sa tak priepustnosť rádiofrekvenčného signálu, nepoužívajte v oblasti zdroja vysokofrekvenčného rušenia. RF Control sa nedoporučuje pre ovládanie prístrojov zaisťujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. kúrenie bez termostatu, výťahy, kladkostroje a pod. – rádiofrekvenčný prenos môže byť tienený prekážkou, rušený, batéria vysielača môže byť vybitá a pod. , a tým môže byť diaľkové ovládanie znemožnené.

Warning!

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible, do not use in areas affected by high-frequency interference. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Ważne!

Instrukcja obsługi przeznaczona jest do montażu i dla użytkownika systemu. Instrukcja jest częścią opakowania produktu. Instalacja i podłączenie mogą wykonywać tylko pracownicy z odpowiednią kwalifikacją, przy przestrzeganiu wszystkich norm i po przeczytaniu tej instrukcji. Bezproblemowa funkcja aparatu zależy także od transportu doręczenia produktu, składowania i używania produktu. Jeżeli zauważycie jakieś uszkodzenie, deformację, nie funkcjonalność lub brakującą część, produktu nie instalujcie ale reklamujcie w punkcie sprzedaży. Produkt po eksploatacji jest odpadem elektronicznym. Przed rozpoczęciem instalacji upewnijcie się, czy wszystkie przewody, podłączone części lub zaciski są bez napięcia. Podczas montażu i serwisu potrzebne jest dotrzymać przepisy, normy, dyrektywy i ustalenia fachowe dla pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie dotykać się części maszyn, które są pod napięciem - zagrożenie życia. Ze względu na przepustowość sygnału radiowego potrzebne jest brać pod uwagę umieszczenie komponentów systemu, gdzie będzie instalacja dokonywana. System radiowy przeznaczony jest dla montażu w wewnątrz budynków. Aparaty nie są przeznaczone dla instalacji na zewnątrz i do pomieszczeń z wilgocią, nie mogą być instalowane do metalowych rozdzielnic i do szaf z metalowymi drzwiami - co zabrania przepustowości sygnału radiowego, nie stosować w pobliżu źródła zakłóceń dużych częstotliwości. System radiowy nie zalecamy stosować do sterowania aparatów zapewniających funkcje życia lub do sterowania urządzeń z ryzykiem jak np. pompy, el. ogrzewanie bez termostatu, windy, itd. - system radiowej transmisji może być zależny od rekonstrukcji, zmian w budynku, baterii nadajnika (wyładowanie) itd. czym może być sterowanie zdalne uniemożliwione.

Figyelmeztetés!

A tájékoztató útmutatást ad az ezközök üzembehelyezéséről és beállítási lehetőségeiről. A felszerelést és az üzembehelyezést csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató adataival. Ha az eszköz bármilyen okból megsérült, eldeformálódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és stabil kötéseket csináljon a vezetékeken. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átvitele rádiófrekvencián történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvitel minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezetében felhasznált anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős rádiófrekvenciás zavarforrások közelében. Csak beltéri alkalmazások esetében használhatók, nem alkalmazhatók kültéren, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémajtós kapcsolószekrénybe történő felszerelését, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel.

Avertizare!

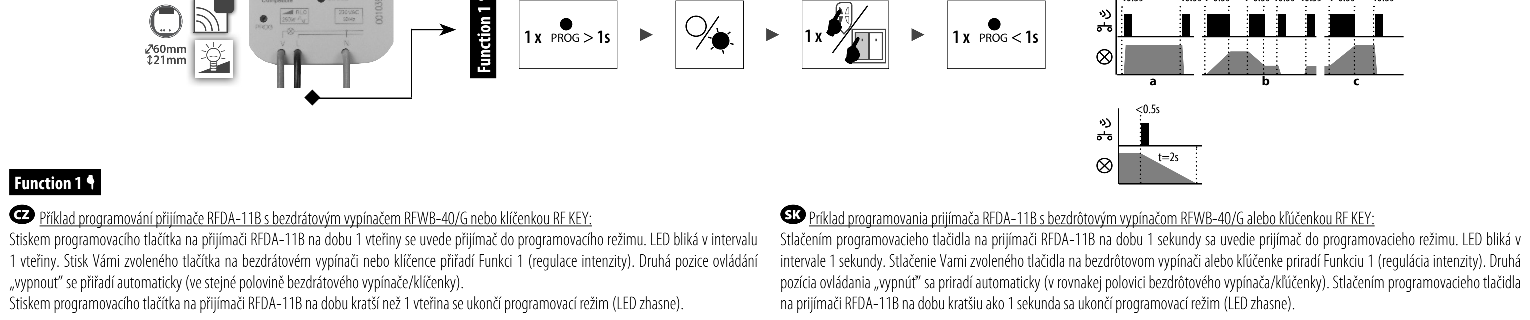
Descrierea va prezinta instalarea dispozitivelor si a metodelor de programare. Montarea se face de oameni specializati care cunosc modul de functionare a acestor dipozitive.. daca dispozitivul se deformeaza se strica sau este lovita nu trbuie montata ci dusa inapoi la locul de unde sa cumparat. Dupa trecerea duratei de viata a dispozitivului trebuie aruncate in locuri speciale pt protectia mediului. Sa se monteze doar cand tensiunea se decupleza. Atingerea locurilor sub tensiune este periculos. Trimiterea semnalului de comanda se face prin radio fregventa (RF), si este nevoie de amplasarea lor in locuri speciale pt buna functionare. Sistemul RF se foloseste pt interiorul locuintelor, spatiilor, nu se folosesc pe exterior sau in spatii umede. Nu se pot folosi in cutii de comanda metalice sau care au usi metalice pt ca pot perturba fregventa radio. Datorită modalităţii de transmitere a semnalului RF, vă sfătuim să observaţi localizarea corectă a componentelor RF într-o clădire unde are loc instalarea unui astfel de sistem. Sistemul RF este destinat numai montării în interior, componentele sistemului neputând fi instalate în zone exterioare sau cu umiditate ridicată. Deasemenea instalarea nu trebuie făcută în cutii metalice sau din material plastic cu uşă metalică. În astfel de cazuri transmiterea semnalului RF ar fi imposibilă, nu folosiţi în domeniul de interferenţă cu frecvenţă ridicată. Sistemul RF nu este recomandat pentru scripeţi. În stfel de cazuri fregventa radio poate fi obstrucţionată sau interferată de obstacole metalice, ducând la golirea bateriei telecomenzii şi astfel la imposibilitatea utilizarii ei.

Внимание!

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью упаковки товара. Монтаж и присоединение к электросети могут осуществлять исключительно специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудование подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для жизни не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В связи со способностью пропускать радиочастотные сигналы правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала, не используйте вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех, аккумулятор передатчика может быть разряжен и тем дистанционное управление станет невозможным.

Přijímače jednofunkční / Prijímače jednofunkčné / Single-function receivers / Odbiorniki jednofunkcyjne / Egyfunkciós vevők / Receptoare cu o singura functie / Принимающие устройства

RFDA-11B



Function 1

CZ Příklad programování přijímače RFDA-11B s bezdrátovým vypínačem RFWB-40/G nebo klíčenkou RF KEY:
Stiskem programovacího tlačítka na přijímači RFDA-11B na dobu 1 vteřiny se uvede přijímač do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny. Stisk Vámi zvoleného tlačítka na bezdrátovém vypínači nebo klíčence přiřadí Funkci 1 (regulace intenzity). Druhá pozice ovládání „vypnout" se přiřadí automaticky (ve stejné polovině bezdrátového vypínače/klíčenky).
Stiskem programovacího tlačítka na přijímači RFDA-11B na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim (LED zhasne).

EN Example programming of receiver RFDA-11B with wireless switch RFWB-40/G or key-chain RF KEY:
Press of programming button on receiver RFDA-11B for 1second will activate receiver RFDA-11B into programming mode. LED is flashing in 1s interval. Select and press one button on wireless switch or key-chain, to this button will be assigned Function 1 (regulation of intensity). Second control position –open, will be assigned automatically (on the same half of wireless switch/key-chain).
Press of programming button on receiver RFDA-11B shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

HU Példa RFDA-11B és RFWB-40/G(vagy RF KEY) programozása:
Nyomja meg a Prog gombot az RFDA-11B eszközön 1 mp-ig, ezzel a programozási módba lép. A LED 1 mp-es ütemben villogni kezd. Nyomjon meg egy gombot az RFWB-40/G eszközön – ehhez a gombhoz ekkor az eszköz hozzárendeli az 1-es(fényerőszabályzás) funkciót. Ekkor nyomja meg ismét a Prog gombot a vevő eszközön – kevesebb mint 1 mp ideig. Ezzel az eszköz be van programozva.

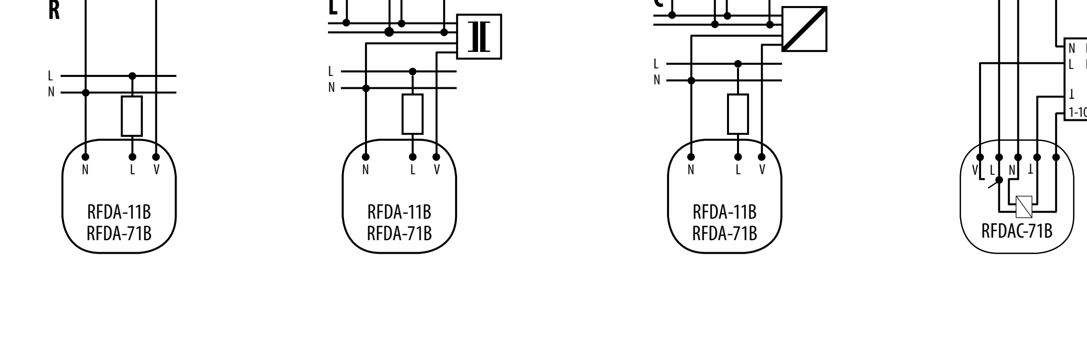
RU Пример программирования приёмника RFDA-11B с беспроводным выключателем RFWB-40/G или брелком RF KEY:
Нажатием кнопки prog. на приёмнике RFDA-11B более 1с приёмник RFSA-11B перейдет в программируемый режим. LED мерцает с интервалом 1с. Нажатием выбранной вами кнопки на беспроводном выключателе или брелке присвоится Функция 1 (регулировка интенсивности). Вторая функция „выключить" присвоится автоматически (в той же половине выключателя/брелка). Нажатием кнопки prog на приёмнике RFDA-11B короче 1с закончится режим программирования (LED погаснет).

SK Príklad programovania prijímača RFDA-11B s bezdrôtovým vypínačom RFWB-40/G alebo kľúčenkou RF KEY:
Stlačením programovacieho tlačidla na prijímači RFDA-11B na dobu 1 sekundy sa uvedie prijímač do programovacieho režimu. LED bliká v intervale 1 sekundy. Stlačenie Vami zvoleného tlačidla na bezdrôtovom vypínači alebo kľúčenke priradí Funkciu 1 (regulácia intenzity). Druhá pozícia ovládania „vypnúť" sa priradí automaticky (v rovnakej polovici bezdrôtového vypínača/kľúčenky). Stlačením programovacieho tlačidla na prijímači RFDA-11B na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa ukončí programovací režim (LED zhasne).

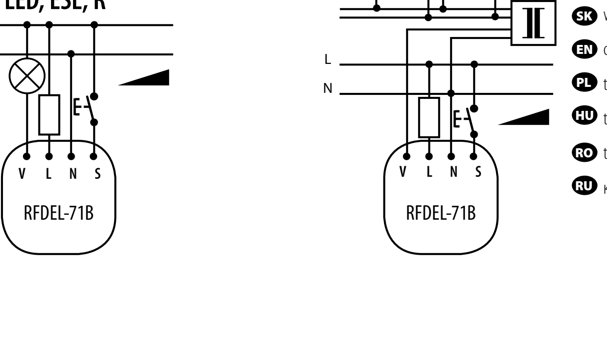
PL Przykład programowania odbiornika RFDA-11B z bezprzewodowym włącznikiem RFWB-40/G lub pilotem RF KEY:
Naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku RFDA-11B na czas 1 sek. odbiornik przełączy się do trybu programowania. LED miga co 1 sek. Naciśnięcie wybranego przycisku na bezprzewodowym włączniku lub pilocie przypisze Funkcję 1 (regulacja poziomu natężenia). Druga pozycja sterowania „wyłącz" przypisze automatycznie (w tej samej połowie bezprzewodowego włącznika /pilota, tzn. ten sam klawisz, przycisk góra - dół). Naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku RFDA-11B na czas krótszy jak 1 sek. dojdzie do zakończenia trybu programowania (LED zgaśnie).

RO Exemplu: Programarea receptorului RFDA-11B cu comutator wireless RFWB-40/G sau telecomanda RF KEY:
Apasarea butonului de pe receptorul RFDA-11B pentru 1 secunda va activa receptorul RFDA-11B in modul de programare. LED-ul palpaie in interval de 1 secunda. Selectati si apasati un buton de pe intrerupatorul wireless sau telecomanda, acestui buton ii va fi alocata Functia 1 (reglarea intensitatii). A doua pozitie de control control - deschis, va fi alocata automat (pe aceiasi jumatate a intrerupatorului wireless/ brelogului). Apasarea butonului de programare pe receptorul RFDA-11B pt mai putin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge).

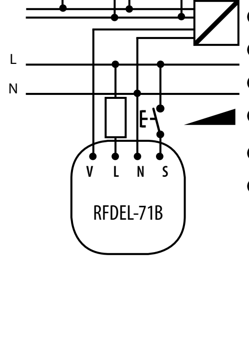
Zapojení / Zapojenie / Connection / Podłączenie / Bekötés / Conexiune / Подключение



CZ řízení výkonových stmívačů
SK riadenie výkonových stmievačov
EN controlling of power dimmers
PL sterowanie ściemniaczy dużej mocy
HU nagy teljesítményű fényerőszabályzók vezérlése
RO control al puterii de dimare
RU управление для мощных диммеров



CZ vinutý transformátor
SK vinutý transformátor
EN coil transformer
PL transformator z uzwojeniem
HU tekercselt transzformátor
RO transformator cu circuite
RU катушечный трансформатор



CZ elektronický transformátor
SK elektronický transformátor
EN electronic transformer
PL transformator elektroniczny
HU elektronikus transzformátor
RO transformator electronic
RU электронный трансформатор

Charakteristika / Charakteristika / Characteristics / Charakterystyka / Jellemzők / Caracteristici / Характеристика

CZ

Oasis & Touch compatible využívá bezdrátovou komunikaci mezi vysílači RF Touch a RF Pilot (nástěnným ovladačem, klíčenkou, detektory pohybu, otevření dveří apod.) a přijímači pro ovládání spotřebičů, světel, elektrických zařízení, garážových bran a rolet.

Díky němu můžete spínat různá zařízení v závislosti na čase rozběhu nebo návratu. Umožní Vám ovládat a nastavovat různé světelné scény, simulace východu nebo západu slunce, ovládat žaluzie, rolety či markýzy. Se systémem RF Control můžete za pomocí detektorů vědět o pohybu osob nebo o případném požáru ve Vašem domě.

Je ideální pro instalace do stávajících budov, novostavby i pro rekonstrukce, bez jakéhokoliv sekání do zdí. Přijímače (aktory) se mohou instalovat přímo do vhodné instalační krabice nebo do krytů osvětlení.
Systém RF Control pracuje na vysílací frekvenci 868 MHz. - Všechny vysílače jsou kompatibilní a lze je kombinovat s předchozí verzí systému RF Control.
Upozornění: Aktory bez označení OASIS & Touch Compatible nejsou kompatibilní s jednotkami RF Touch a RF Pilot.

Stmívací aktor
- je určen pro vytváření světelných scén, ovládání jednoho nebo skupiny světel

■ RFDA-11B: základní - 1 světelná scéna , funkce OFF
■ RFDA-71B: multifunkční - 7 programovacích funkcí: 6 různých světelných funkcí, funkce ON/OFF.
■ RFDEL-71B: multifunkční – 7 programovacích funkcí: 6 světelných funkcí, funkce ON/OFF
- volba typu zátěže, nastavení min. jasu

Aktor s analogovým výstupem 0(1)-10V
■ RFDAC-71B: je určen pro plynulou regulaci zařízení, která se ovládají spojitým napětím 0(1) – 10V
- 7 programovacích funkcí: 6 různých světelných funkcí, funkce ON / OFF
- volba módu výstupního napětí 0-10V nebo 1-10V se provádí stiskem Prog. tlačítka > 2s.
Po uvolnění tlačítka problikne LED, signalizující výstupní mód:
- zelená LED -0-10V
- červená LED – 1-10V
Veškerá další signalizace je indikována příslušnou barvou LED
- v provedení do instalační krabice (např. KU-68)

- umožňuje stmívání žárovek a halogenových svítidel s elektronickým nebo vinutým transformátorem R,L,C (zátěž se nesmí kombinovat) s max. příkonem 250VA
- v provedení do instalační krabice (např. KU68).

SK

Oasis & Touch compatible využíva bezdrôtovú komunikáciu medzi vysielačmi RF Touch a RF Pilot (nástenným ovládačom, kľúčenkou, detektory pohybu, otváranie dvier apod.) a prijímačmi pre ovládanie spotrebičov, svetiel, elektrických zariadení, garážových brán a roliet.

Vďaka nemu môžete spínať rôzne zariadenia v závislosti na čase rozbehu alebo návratu. Umožní Vám ovládať a nastavovať rôzne svetelné scény, simulácie východu alebo západu slnka, ovládať žalúzie, rolety či markízy. So systémom RF Control môžete za pomocou detektorov vedieť o pohybe osôb alebo o prípadnom požiare vo Vašom dome.

Je ideálny pre inštalácie do existujúcich budov, novostavby i pre rekonštrukcie, bez akéhokoľvek búrania do steny. Prijímače (aktory) sa môžu inštalovať priamo do vhodnej inštalačnej krabice alebo do krytu osvetlenia.
Systém RF Control pracuje na vysielacej frekvencii 868 MHz.
Všetky vysielače sú kompatibilné a možno ich kombinovať s predchádzajúcou verziou systému RF Control.
Upozornenie: Aktory bez označenia OASIS & Touch Compatible nie sú kompatibilné s jednotkami RF Touch a RF Pilot.

Stmievací aktor
- je určený pre vytváranie svetelných scén, ovládanie jedného alebo skupiny svetiel

■ RFDA-11B: základná - 1 svetelná scéna , funkcia OFF
■ RFDA-71B: multifunkčná - 7 programovacích funkcií: 6 rôznych svetelných funkcií, funkcia ON/OFF
■ RFDEL-71B: multifunkčný – 7 programovacích funkcií: 6 svetelných funkcií, funkcie ON/OFF
- voľba typu záťaže, nastavenie min. jasu

Aktor s analógovým výstupom 0(1)-10V
■ RFDAC-71B: je určený pre plynulú reguláciu zariadenia, ktoré sa ovládajú spojitým napätím 0(1) – 10V
- 7 programovacích funkcií: 6 rôznych svetelných funkcií, funkcie ON / OFF
- voľba módu výstupného napätia 0-10V alebo 1-10V sa prevádza stlačením Prog. tlačítka > 2s. Po uvoľnení tlačítka preblikne LED, signalizujúci výstupný mód:
- zelená LED -0-10V
- červená LED – 1-10V
Všetky ďalšie signalizácie sú indikované príslušnou farbou LED
- v prevedení do inštalačnej krabice (napr. KU-68)

EN

The Oasis & Touch compatible uses wireless communication between transmitters RF Touch and RF Pilot (wall-mounted controller, keyring, motion detectors, door openers, etc.) and receivers to control home appliances, lighting, electrical equipment, garage gates and roll-up shutters.

It enables you to switch various devices on and off depending on time of delay on or delay off. It allows controlling and setting various lighting scenes, sunrise or sunset simulations, as well as controlling roll-up shutters, screens and canopies. Using sensors, the RF Control system warns you of any motion of persons or fire in your home.

It is ideal for installation into existing buildings, new constructions as well as reconstructed houses, without any need to chisel into the wall. Receivers (actuators) may be installed directly into a suitable mounting box or lighting covers.
The RF Control system operates at 868 MHz.
All transmitters are compatible with each other and can be combined with the previous version of the RF Control system.
Warning: Actuators without the OASIS & Touch Compatible designation are not compatible with RF Touch or RF Pilot units.
Transmitter designs:

Dimming actuator
- is used for creating lighting scenes, controlling light or a group of lights.

■ RFDA-11B: basic - 1 light scene , OFF function
■ RFDA-71B: multifunction - 7 program functions: 6 different light functions, ON/OFF function
■ RFDEL-71B: Multifunction unit- 7 programmable functions: 6 light function, ON / OFF function select the type of load, setting of min. brightness

Actuator with analog output 0(1)-10V
■ RFDAC-71B: for continuous regulation of devices controlled with continuous voltage 0(1) - 10V
- 7 program functions: 6 different light functions, ON/OFF function
- output voltage mode 0-10V or 1-10V selected by pressing the Prog button. Buttons > 2s
After releasing the button, the LED flashes, indicating the output mode:
- the green LED -0-10V
- the red LED - 1-10V
All other signalling is indicated by the relevant colour LED
- mounting box design (such as KU-68)

PL

Oasis & Touch compatible wykorzystuje bezprzewodową komunikację pomiędzy nadajnikami RF Touch i RF Pilot (bezprzewodowy łącznik, pilot-brelok, detektor ruchu, otwarcia drzwi itd.) i odbiornikami do sterowania urządzeniami, oświetleniem, urządzeniami elektrycznymi, bramami i roletami.

Pozwala na łączenie sterowania różnorodnych urządzeń w tym samym czasie. Umożliwia ustawienie różnych scen świetlnych, symulacji wschodu i zachodu słońca, sterowania roletami, żaluzjami czy markizami. Dzięki różnorodnym detektorom system RF Control wie zarówno o ruchu osób, jak i pożarze.

Idealnie nadaje się tam, gdzie wymagana jest instalacja bez potrzeby kucia ścian (wykończone mieszkania, domy). Odbiorniki (aktory) mogą być instalowane bezpośrednio do puszki lub pod obudowy oświetlenia.
System RF Control pracuje na częstotliwości 868 MHz.
Wszystkie nadajniki są kompatybiline i można ja wzajemnie powiązywać z poprzednią wersją RF Control.
Uwaga: Aktory bez oznaczenia: OASIS & Touch Compatible nie są kompatybilne z jednostkami RF Touch i RF Pilot.
Wykonanie nadajników:

Aktor do ściemniania
- służy do tworzenia scen świetlnych, może sterować jeden lub kilku punktów oświetleniowych

■ RFDA-11B: ściemniacz podstawowy - 1 scena świetlna, funkcja OFF.
■ RFDA-71B: ściemniacz wielofunkcyjny - 7 funkcji: 6 scen świetlnych, funkcje ON/OFF
■ RFDEL-71B: wielofunkcyjny – 7 funkcji: 6 scen, funkcje ON/OFF
- wybór typu obciążenia, ustawienie min. natężenia

Aktor z analogowym wyjściem 0(1)-10V
■ RFDAC-71B: przeznaczony jest do płynnej regulacji urządzeń sterowanych napięciem 0(1) – 10V
- 7 funkcji: 6 scen, funkcje ON / OFF
- wyboru typu sterowania (0-10 V lub 1-10 V) dokonuje się naciśnięciem przycisku Prog. (> 2s). Wybór sygnalizuje migająca dioda LED :
- zielona LED – 0-10 V
- czerwona LED – 1-10 V
Pozostałe statusy sygnalizowane są za pomocą odpowiednich kolorów LED.
- w wykonaniu do puszki instalacyjnej (np. KU-68)

HU

Az Oasis & Touch kompatibilis vezeték nélküli kommunikációval működő adó RF Touch és RF Pilot (fali kapcsoló, kézi távirányító, mozgásérzékelők, ajtónyitás érzékelő stb.) és vevő egységekkel különböző elektromos berendezések, redőnyök, garázskapu, világítások stb. vezérelhetők.
Különféle berendezéseket kapcsolhat általuk pl. késleltetett be- vagy kikapcsolással.
Lehetővé teszi többféle világítási kép, napkelte / napnyugta beállítását, redőnyök és árnyékolók vezérlését. Az RF Control rendszerhez csatlakoztatott érzékelők segítségével információt kaphat arról, hogy tartózkodnak-e egy helyiségben, de arról is, ha tűz üt ki a házában.
Ideális megoldás meglévő, éppen épülő, vagy átalakítás alatt álló épületekbe, mivel a falak vésése nélkül, egyszerűen és gyorsan telepíthető. A vevő egységek (aktorok) megfelelő szerelvénydobozba vagy közvetlenül a világítótestbe köthetők be.
Az RF Control rendszer 868 MHz frekvencián működik.
Az összes vezérlő kompatibilis és párosítható az RF Control korábbi változatával.
Figyelem: Az OASIS & Touch Compatible felirat nélküli aktorok nem kompatibilisek az RF Touch és RF Pilot vezérlőkkel!

Vezérlő egységek:

Fényerőszabályzó aktor
- Világítási képek létrehozására és világítás önálló vagy csoportos vezérlésére szolgál

■ RFDA-11B: alap kivitel – 1 világítási kép – OFF funkció
■ RFDA-71B: multifunkciós – 7 programozási funkció: 6 különböző világítási kép, BE / KI funkció
■ RFDEL-71B: multifunkciós – 7 programozható funkció: 6 világítás funkció, BE/KI funkció
- terheléstípus kiválasztása, min. fényerősség beállítása

Aktor és analók kimenet 0(1)-10V
■ RFDAC-71B: berendezések folytonos vezérléséhez, 0(1)-10V feszültséggel.
- 7 funkció: 6 különböző fénybeállítási funkció, BE / KI kapcsolás
- A 0-10V vagy 1-10V kimenő feszültség kiválasztása a „Prog." gomb > 2mp megnyomásával végezhető el. A gomb elengedését követően felvillan a kimenetet jelző LED:
- zöld LED – 0-10V
- piros LED – 1-10V
Minden további jelzés az adott csatornának megfelelő színben történik
- Szerelvénydobozba telepíthető (pl. KU-68)

RO

Oasis & Touch compatibil foloseste comunicarea wirelless între emitator RF Touch şi RF Pilot (intrerupator, telecomanda, detectoare de miscare, usi, etc) şi receptor al aparatelor de control pentru lumini, echipamente electrice, usi de garaj si jaluzele.

Cu el puteţi comuta dispozitive diferite în funcţie de timp, de pornire cu intarziere sau oprire cu intarziere. Vă permite să controlaţi şi să stabiliti diferite scene de iluminat, simulare a răsăritului sau apusul soarelui, control obloane, jaluzele sau copertine. Cu sistemul RF Control puteti sti prin intermediul detectorului de miscare despre circulaţia persoanelor sau a oricărui incendiu în casa dvs.

Este ideal pentru instalaţiile în clădirile existente, construcţii noi şi reconstrucţii, fără modificari în pereţi. Receptoarele pot fi instalate direct în doze sau in suportul de acoperire lampa. Sistemul RF Control operează la frecvenţa de difuzare
868 MHz. Atentie: actuator fără inscriptionare OASIS şi Touch compatibil nu sunt compatibile cu piese Rf Touch si Rf Pilot.
Modele de emiţătoare:

Actuator pentru dimare
- Este conceput pentru a crea scene de iluminare, de control de a unei lumini sau a unui grup de lumini

■ RFDA-11B: de bază - o scenă de lumină, funcţia OFF
■ RFDA-71B : - Multifunctional- Dispune de 7 functii de programare: 6 functii diferite de iluminare, si functie ON/OFF
■ RFDEL-71B: multifuncţional - 7 functii programabile: 6 funcţii de iluminare, funcţia ON / OFF
- selectarea tipului de sarcină, stabilirea luminozităţii minime

Actuator cu iesire analogica 0(1)-10V
■ RFDAC-71B: este conceput pentru control continuu al dispozitive care sunt controlate prin tensiune 0 (1) - 10V
- 7 functii de programare: 6 functii diferite de iluminare si functia ON / OFF
- Tensiunea de iesire 0-10V sau 1-10V se realizeaza prin prin apăsarea buton Prog. Timp de 2 secunde. La eliberarea butonului, LED palpaie si indică modul de ieşire:
- LED-ul verde 0-10V
- LED roşu - 1-10V
Toate celelalte semnale sunt indicate de LED-uri de culoare respective.
- Punerea in doza (de exemplu, KU-68)

RU

Oasis & Touch compatible обеспечивает беспроводное управление электрическими нагрузками, светом, приводами ворот и жалюзи с помощью настенных выключателей, передатчиков в виде сенсорной панели, брелка, датчика движения, герконов и др.

С его помощью можно включать и выключать разные потребители, и задавать задержку на их включение или выключение. Также можно провести настройки разных световых сцен, имитацию восхода и заката солнца, управлять жалюзи и роллетами. Система RF Control при помощи сенсоров следит за движением лиц и пожарной безопасностью в вашем доме.

Система идеально подходит для инсталляции в новостройках или уже существующих объектах, в форме реконструкции жилья, устанавливается без шума и пыли. Приемники можно подключить прямо в монтажную коробку или в щит освещения.
RF Control работает на частоте 868 MHz
Все передатчики можно комбинировать с предыдущими версиями системы
Внимание: Приемники без обозначения OASIS & Touch Compatible нельзя комбинировать с единицами RF Touch и RF Pilot.
Приемники:

Регулятор света (диммер)
- предназначен для создания разных световых сцен, или группового управления светом.

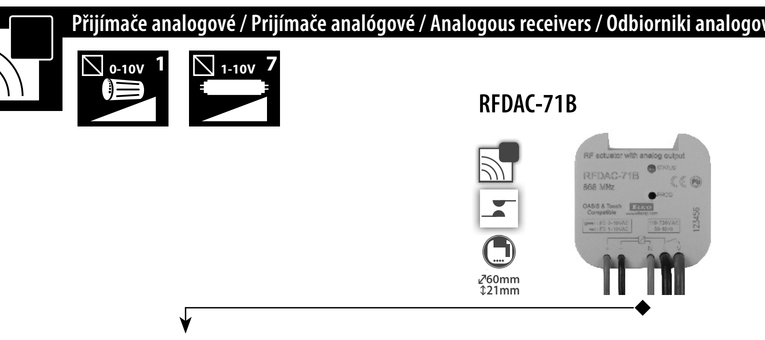
■ RFDA-11B: базовый - 1 световая сцена, функция ON/OFF
■ RFDA-71B: многофункциональный - 7 функций: 6 световых функций, функция ON/OFF.
■ RFDEL-71B: мультифункциональный — 7 программируемых функций: 6 функций освещения, функция ON/OFF
- выбор типа нагрузки, установка минимальной яркости

Приемник с аналоговых выходом 0(1)-10V
■ RFDAC-71B предназначен для регулировки устройств, которыми можно управлять напряжением 0(1) - 10V
- 7 программ: 6 световых функций, функция ON / OFF
- выбор настройки канала производится нажатием кнопки Prog. продолжительностью > 2с. После нажатия мелькнет сигнальный выход:
- зеленый LED - 0-10 VA
- красный LED – 1-10 VA
Индикация прог. режимов для каналов идет в цвете LED для определенных каналов.
- в монтажную коробку (напр. KU-68)

typ zdroje/ typ zdroja/ Power supply type/ typ obciążenia/ fényforrás típusa/ tipul sursei/ тип источника	symbol/ symbol/ symbol/ symbol/ szimbólum/ simbol/ символ	popis/ popis/ description/ opis/ jelentés/ descriere/ описание
R odporová odporová resistive rezystancyjne rezisztív rezistivă омическая	HAL. 230 V	žárovka, halogenová žárovka/ žiarovka, halogénová žiarovka/ Classic or halogen bulb/ żarówka, halogenowa żarówka/ izzók, halogén izzók/ bec, bec cu halogen/ лампы накаливания, галогенновые лампы
L induktivní induktívna inductive indukcyjne induktív inductivă индуктивная	HAL. 12-24 V	vinutý transformátor pro nízko-voltové halogenové žárovky / vinutý transformátor pre nízko-voltové halogénové žiarovky/ Coil transformer for low voltage halogen bulbs/ transformator z uzwojeniem dla nisko napięciowych żarówek halogenowych/ tekercselt transzformátoros kisfeszültségű halogén izzók/ transformator cu înfăşurări pentru becuri cu halogen cu voltaj redus/ катушечный трансформатор для низковольтных галогеновых ламп
C kapacitní kapacitná capacitive pojemnościowe kapacitív capacitativă ёмкостная		elektronický transformátor pro nízko-voltové halogenové žárovky/ elektronický transformátor pre nízko-voltové halogénové žiarovky/ Electronic transformer for low voltage halogen bulbs/ transformator elektroniczny dla nisko napięciowych żarówek halogenowych/ elektronikus transzformátoros kisfeszültségű halogén izzók/ transformator electronic pentru becuri cu halogen cu voltaj redus/ электронный трансформатор для низковольтных галогеновых ламп
LED		stmívatelné LED 230 V/ stmievateľné LED 230 V/ dimmable LED 230 V/ LED 230 V do ściemniania/ szabályozható 230 V-os LED fényforrások/ LED 230 V cu dimare/ диммируемая LED 230 V
ESL/ КЛЛ		stmívatelné úsporné zářivky/ stmievateľné úsporné žiarivky/ Dimmable energy saving lamps/ świetlówki energooszczędne do ściemniania/ szabályozható energiatakarékos fényforrások/ becuri economice cu dimare/ диммируемая энергосберегающая лампа (компактная люминесцентная лампа)

Přijímače analogové / Prijímače analógové / Analogous receivers / Odbiorniki analogowe / Analóg aktorok / Receptor analogic / Приемник аналоговый

RFDAC-71B



CZ Volba módu výstupního napětí 0-10V nebo 1-10V se provádí stiskem Prog. tlačítka na dobu1s.
Po uvolnění tlačítka problikne LED, signalizující výstupní mód: zelená LED - 0-10V, červená LED - 1-10V. Veškerá další signalizace je indikována příslušnou barvou LED.
Analogový aktor RFDAC-71B má pro oba výstupní módy možnost volby 7 programovacích funkcí, které jsou totožné s funkcemi RFDA-71B. Při ovládání termohlavic, pro lepší přehlednost, doporučujeme zvolit funkci 5 pro otevření ventilu a funkci 6 pro uzavření ventilu.
Příklad programování přijímače RFDAC-71B s bezdrátovým vypínačem RFWB-40/G pro ovládání termohlavice:
Stiskem Prog. tlačítka na přijímači RFDAC-71B na dobu 1s nastavíte přijímač na výstupní napětí 0-10V, problikne zelená LED. Stiskem Prog. tlačítka na dobu 3s se přijímač uvede do programovacího režimu. Zelená LED bliká v intervalu 1 vteřiny. 5-ti stisky Vámi zvoleného tlačítka na bezdrátovém vypínači se přiřadí Funkce 5 „Simulation of sunrise" - otevření ventilu. 6-ti stisky Vámi zvoleného tlačítka na bezdrátovém vypínači (jiné než předchozí) se přiřadí Funkce 6 „Simulation of sunset" - zavření ventilu. Stiskem Prog. tlačítka na přijímači RFDAC-71B na dobu kratší než 1 vteřina se program uloží a ukončí se programovací režim (zelená LED zhasne).
Příklad programování přijímače RFDAC-71B na „Simulation of sunrise - simulaci východu slunce" po dobu 5min pro ovládání stmívatelného osvětlení klíčenkou RF KEY:
Stiskem Prog. tlačítka na přijímači RFDAC-71B na dobu 1s nastavíte přijímač na výstupní napětí 1-10V, problikne červená LED. Stiskem Prog. tlačítka na dobu 3s se přijímač uvede do programovacího režimu. Červená LED problikává ve vteřinových intervalech. Požadované přiřazení funkce „Simulation of sunrise" se provede 5-ti stisky Vámi zvoleného tlačítka klíčenky. Stisk Prog. tlačítka delší než 5 vteřin uvede přijímač do časovacího režimu. Červená LED 2x problikne ve vteřinových intervalech. Začne se načítat čas „Simulation of sunrise" (doba úplného rozsvícení svítidla). Po odčasování požadovaných 5-ti minut ukončíte časovací režim stiskem tlačítka klíčenky, ke kterému je přiřazena požadovaná funkce „Simulation of sunrise". Tím se 5-ti minutový interval uloží do paměti přijímače. Stiskem Prog. tlačítka na přijímači RFDAC-71B na dobu kratší než 1 vteřina se program uloží a ukončí se programovací režim (červená LED zhasne).

SK Voľba módu výstupného napätia 0-10V alebo 1-10V sa prevádza stlačením Prog. tlačítka na dobu 1s.
Po uvoľnení tlačítka preblikne LED,signalizujúci výstupný mód: zelená LED - 0-10V, červená LED - 1-10V. Všetka ďalšia signalizácia je indikovaná príslušnou farbou LED.
Analógový aktor RFDAC-71B má pre obidve výstupné módy možnosť voľby 7 programovacích funkcií, ktoré sú totožné s funkciami RFDA-71B. Pri ovládaní termohlavíc pre lepšiu prehľadnosť doporučujeme zvoliť funkciu 5 pre otvorenie ventilu a funkciu 6 pre uzavretie ventilu.
Príklad programovania prijímača RFDAC-71B s bezdrôtovým vypínačom RFWB-40/G pre ovládanie termohlavice:
Stlačením Prog. tlačítka na prijímači RFDAC-71B po dobu 1s nastavíte prijímač na výstupnom napätí 0-10V, preblikne zelená LED. Stlačením Prog. tlačítka po dobu 3s sa prijímač uvedie do programovacieho režimu. Zelená LED bliká v intervale 1 sekundy. 5-timi stlačeniami Vami zvoleného tlačítka na bezdrôtovom vypínači si priradí Funkcie 5 „Simulation of sunrise" - otvorenie ventilu. 6-timi stlačeniami Vami zvoleného tlačítka na bezdrôtovom vypínači (iné než predchádzajúce) sa priradí Funkcia 6 „Simulation of sunset" - zatvorenie ventilu. Stlačením Prog. tlačítka na prijímači RFDAC-71B po dobu kratšiu než 1 sekunda sa program uloží a ukončí sa programovací režim (zelená LED zhasne).
Príklad programovania prijímača RFDAC-71B na „Simulation of sunrise – simulácia východu slnka" po dobu 5min pre ovládanie stmievateľného osvetlenia kľúčenkou RF KEY:
Stlačením Prog. tlačítka na prijímači RFDAC-71B po dobu 1s nastavíte prijímač na výstupné napätie 1-10V, preblikne červená LED. Stlačením Prog. tlačítka po dobu 3s sa prijímač uvedie do programovacieho režimu. Červená LED preblikáva v sekundových intervaloch. Požadované priradenie funkcie „Simulation of sunrise" sa prevede 5-timi stlačeniami Vami zvoleného tlačítka kľúčenky. Stlačenie Prog. tlačítka dlhšie než 5 sekúnd uvediete prijímač do časovacieho režimu. Červená LED 2x preblikne v sekundových intervaloch. Začne sa načítať čas „Simulation of sunrise" (doba úplného rozsietenia svietidla). Po odčasovaní požadovaných 5-tich minút ukončíte časovací režim stlačením tlačítka kľúčenky, ku ktorému je priradená požadovaná funkcia „Simulation of sunrise". Tým sa 5 minutový interval uloží do pamäti prijímača. Stlačením Prog. tlačítka na prijímači RFDAC-71B po dobu kratšiu než 1 sekunda sa program uloží a ukončí sa programovací režim (červená LED zhasne).

EN Press and hold the Prog button for 1s to select the output voltage mode 0-10V or 1-10V.
After releasing the button, the LED flashes, indicating the output mode: the green LED - 0-10V, the red LED - 1-10V. All other signalling is indicated by the relevant colour LED.
For both output modes, the RFDAC-71B analogous actuator offers 7 program functions, which are identical to RFDA-71B functions. For controlling thermostatic heads, it is recommended for easier operation to select Function 5 to open the valve and Function 6 to close the valve.
An example for programming the RFDAC-71B receiver with RFWB-40/G wireless switch for controlling the thermostatic head:
Press and hold the Prog button on the RFDAC-71B receiver for 1s to set the receiver to the output voltage 0-10V; the green LED flashes. Press and hold the Prog button for 3s to set the receiver into the programming mode. The green LED flashes at 1-second intervals. By pressing the selected button on the wireless switch 5 times assign Function 5 "Sunrise simulation" - open the valve. By pressing the selected button (other than in the previous case) on the wireless switch 6 times set Function 6 "Sunset simulation" - close the valve. Press the Prog button on the RFDAC-71B receiver for less than 1s to save the programme and finish the programming mode (the green LED goes off).
An example of programming the RFDAC-71B receiver for the "Sunrise simulation" for 5mins to control the dimmable lighting with the RF KEY keyring:
Press and hold the Prog button on the RFDAC-71B receiver for 1s to set the receiver to output voltage 1-10V; the red LED flashes. Press and hold the Prog button for 3s to set the receiver into the programming mode. The red LED flashes at 1-second intervals. The required assignment of the "Sunrise simulation" function is done by pressing the selected keyring button 5 times. Pressing and holding the Prog button for more than 5 seconds will set the receiver into the timer mode. The red LED flashes 2 times at 1-second intervals. The period of the "Sunrise simulation" will start (the time until the light lights up completely). After the required 5 minutes have elapsed, finish the timer mode by pressing the keyring button, to which the required "Sunrise simulation" function is assigned. The 5-minute interval is thus stored in the receiver memory. Press and hold the Prog button on the RFDAC-71B receiver for less than 1 second to save the programme and exit the programming mode (the red LED goes off).

PL Wyboru sterowania 0-10 V lub 1-10 V dokonuje się naciśnięciem przycisku Prog. przez ponad 1s.
Po puszczeniu przycisku zamiga dioda LED, sygnalizująca: zielona - 0-10V, czerwona - 1-10V. Pozostałe statusy sygnalizowane są za pomocą odpowiednich kolorów LED.
Aktor analogowy RFDAC-71B ma dla każdego kanału możliwość zaprogramowania jednej z 7 funkcji, które są identyczne jak w RFDA-71B. Przy sterowaniu siłowników zaworów zalecamy zastosować funkcję 5 dla otwarcia, a funkcję 6 do zamknięcia zaworów.
Przykład programowania odbiornika RFDAC-71B z bezprzewodowym łącznikiem RFWB-40/G; sterowanie siłownika:
Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku Prog. przez 1s na odbiorniku RFDAC-71B ustawione zostanie sterowanie 0-10V, zamiga też zielona dioda LED. Naciśnięcie przycisku Prog. na ponad 3s uruchomi tryb programowania (zielona dioda LED miga co 1s). Pięć kolejnych nacisnięć na wybranym przycisku łącznika bezprzewodowego przypisze funckja 5 „Simulation of sunrise" - otwarcie zaworu. Sześć kolejnych naciśnięć na innym (niż ten przypisany dla funkcji otwarcia) przycisku łącznika bezprzewodowego przypisze się funkcję 6 „Simulation of sunset" - zamknięcie zaworu. Naciśnięcie na odbiorniku RFDAC-71B przycisku Prog. (na ponad 1s) spowoduje zapisania programu i zakończenia trybu programowania (wyłączy się zielona dioda LED).
Przykład programowania odbiornika RFDAC-71B funkcja „Simulation of sunrise - symulację wschodu słońca" czas 5min dla sterowania ściemniania oświetlenia za pomocą breloka RF KEY:
Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku Prog. przez 1s na odbiorniku RFDAC-71B ustawione zostanie sterowanie 0-10V, zamiga też zielona dioda LED. Naciśnięcie przycisku Prog. na ponad 3s uruchomi tryb programowania (czerwona dioda LED miga co 1s).
Przypisania funkcji „Simulation of sunrise" wykonuje się za pomocą 5-ciu naciśnięć na wybranym przycisku breloka. Naciśnięcie przycisku Prog. (>5 sek.) uruchomi się tryb ustawienia czasu (czerwona dioda LED miga podwójnie, co 1s). Czas będzie odliczany aż do momentu przycisku na breloku, do którego została przypisana funkcja „Simulation of sunrise" (napiśnięci go po 5 minutach spowoduje ustawienie właśnie takiego czasu). Naciśnięcie na odbiorniku RFDAC-71B przycisku Prog. (na ponad 1s) spowoduje zapisania programu i zakończenia trybu programowania (wyłączy się czerwona dioda LED).

HU A kimenő feszültség 0-10V vagy 1-10V kiválasztása a „Prog." gomb > 1mp megnyomásával végezhető el.
A gomb elengedését követően felvillan a kimenetet jelző LED: zöld LED – 0-10V, piros LED – 1-10V
Minden további jelzés az adott csatornának megfelelő színben történik.
Az RFDAC-71B analóg aktoron mindkét kimeneti módban 7 programozható funkció állítható be, melyek megegyeznek az RFDA-71B funkcióival. Termoszelep egyszerű vezérlésénél a szelep nyitásához használja az 5. funkciót, zárásához a 6. funkciót.
Az RFDAC-71B aktor programozása RFWB-40/G kapcsolóval, termoszelep vezérlésére:
Az RFDC-71B aktoron található „Prog" gomb 1mp-ig történő megnyomásával 0-10V kimeneti feszültségre kapcsolja az eszközt, és felvillan a zöld LED. A „Prog" gomb 3mp-es megnyomásával az aktor programozási üzemmódba kerül. A zöld színű LED másodpercenként villogni kezd. A kapcsoló tetszőlegesen kiválasztott gombját 5x megnyomva az 5.funkció csatolódik az utasításhoz - „Simulation of sunrise" (napkelte) – szelep megnyitása. A kapcsoló Ön által tetszőlegesen választott gombját (másik gombot, mint az előző lépésnél) 6x megnyomva a 6.funkció csatolódik az utasításhoz - „Simulation of sunset" (napnyugta) – szelep elzárása. Az RFDC-71B aktoron található „Prog" gomb 1mp-nél rövidebb ideig tartó megnyomásával a beállítások elmentődnek, és az eszköz kilép a programozási módból (nem villog tovább a zöld LED).
A „Simulation of sunrise – napkelte" funkció programozása az RFDAC-71B aktoron, 5 perc felfutási idővel, az RF KEY távirányítóról vezérelve:
Az RFDAC-71B aktoron található „Prog" gomb 1mp-ig történő megnyomásával 1-10V kimeneti feszültségre kapcsolja az eszközt, és felvillan a piros LED. A „Prog" gomb 3mp-es megnyomásával az aktor programozási üzemmódba kerül. A zöld színű LED másodpercenként villogni kezd. A „Simulation of sunrise"- napkelte funkció programozását a távirányító tetszőleges nyomógombjának 5x történő megnyomásával hajthatja végre. A „Prog" gomb 5 mp-en túli megnyomásával az eszközt az időzítő módba állítja. A piros LED másodpercenként kétszer villan, és megkezdődik a felfutási idő számolása. A kívánt 5 perc elteltével az időzítés beállítását a távirányító korábban kiválasztott gombjának megnyomásával fejezheti be. Ezzel az 5 perces felfutási idő mentődik az eszköz memóriájába. Az RFDAC-71B aktoron található „Prog" gomb kevesebb mint 1mp-ig történő megnyomásával a beállítások mentődnek és az eszköz kilép a programozási módból (a piros LED kialszik).

RO Alegerea tensiunii de iesire 0-10V sau 1-10V se realizeaza prin apăsarea butonului Prog. timp de 1s.
Cand eliberati buton, LED-ul plapaie si indică mod de ieşire: verde - 0-10V, rosu 1-10V. Toate celelalte semnale sunt indicate de LED-uri de culoare respective.
Actuatorul analogic RFDAC-71B are pentru ambele moduri de ieşire şapte funcţii programabile, care sunt identice cu functiile RFDA-71B . La comandarea termovalvei pentru o mai bună claritate, vă recomandăm să alegeţi functia 5 pentru a deschide supapa şi functia 6 pentru închiderea supapei.
De exemplu: Programare receptor RFDAC-71B cu comutator wireless RFWB-40/G pentru controlul termovalvei:
Prin apasarea butonului prog pe receptor RFDAC-71B, timp de 1 s, se seteaza receptor pe tensiunea de iesire 0-10V, palpaie LED verde.
Prin apasarea butonului prog timp de 3 s se receptorul este pregatit pentru programare, LED verde palpaie interval 1 s. Cu 5 apasari pe intrerupatorul wirelless se pune functia 5.(simulare rasarit) – se deschide supapa. La 6 apasari pe intrerupatorul wirelless se pune functia 6 (simulare apus) – se inchide supapa. Prin apasarea butonului Prog, pe receptorul RFDAC-71B intr-un timp mai scurt de 1 secunda, programul se salveaza si se incheie regimul de programare. (LED verde se stinge).
Ex: Programare receptor RFDAC-71B cu "simulare rasarit " timp de 5 minute prin controlare a telecomenzii RF KEY :
Prin apasarea butonului Prog, pe receptor RFDAC-71B, timp de 1 s, setati receptor pe tensiune de iesire 1-10V, LED rosu palpaie. Prin apasarea butonului Prog timp de 3 s, receptorul se pune pe regim de programare, LED rosu palpaie interval 1s. Functia dorita :simulare rasarit" se realizeaza prin 5 apasari pe telecomanda la buton ales. Apasarea butonului Prog mai lung ca 5 s pune receptor la regim de programare. LED rosu palpaie de 2 ori in interval 1s. Incepe sa inregistreze timp „simulare rasarit" (timp pana cand lumina ajunge la maxim). Dupa terminarea programului dorit de 5 minute se apasa butonul respectiv al telecomenzii unde este functia dorita (simulare rasarit). Acest interval de 5 minute se stocheaza în memoria receptorului. Prin apasarea butonului Prog de pe receptor RFDAC-71B pentru mai puţin de o secundă, programul salvează şi iese din modul de programare (LED-ul rosu stins.).

RU Выбор напряжения на выходе 0-10V или 1-10V происходит после нажатия кнопки Prog. длиной в 1с.
Перед нажатием программирования RFSA-62B выберите напряжение, которое будете программировать. Нажатием кнопки Prog. на устройстве выбираете между напряжением 0-10V и 1-10V. 0-10V мигает зеленым цветом LED лампочки, 1-10V - красная LED. Вся индикация для данного напряжения происходит в принадлежащем ему цвете LED лампочки.
Аналоговый приемник RFDAC-71B для обоих напряжений имеет возможность настройки 7 программ (те же как у RFDA-71B). Для управления термоголовками рекомендуется программа но.5. для открытия термопривода и но.6 для его закрытия.
Пример установки программы на приемнике RFDAC-71B и его соединение с беспроводным выключателем RFWB-40/G для управления термоголовкой:
Нажатием кнопки Prog. на приемнике RFDAC-71B длинной в 1с проведете настройку приемника на выходное напряжение 0-10V, мелькнет зеленый LED. Нажатием Prog. длинной в 3с активируете режим программирования для выбранного напряжения. Зеленый LED мелькает с интервалом 1с. На выключателе нажмите 5 раз кнопку, с которой будете термоголовку включать, таким образом установите функцию для открытия термопривода. На выключателе нажмите 6 раз кнопку, с которой будете термоголовку выключать, таким образом установите функцию для закрытия термопривода. Коротким нажатием кнопки Prog. на приемнике RFDAC-71B подтвердите настройки. Зеленная LED лампочка перестает мигать.
Пример установки программы „Иммитация восхода солнца" в течение 5-ти минут, управляемого с брелока RF KEY:
Нажатием кнопки Prog. на приемнике RFDAC-71B длинной в 1с приведете приемник в режим программирования с напряжением на входе 1-10V, мелькнет красная LED. Нажатием Prog. длинной в 3с приемник перейдет в режим программирования. Красная LED мелькает в интервале 1с. На брелоке нажмите 5 раз кнопку, с которой будете включать программу. Красная LED 2x мелькнет, с этого момента начинает отсчитываться время, за которое „Имитация восхода солнце" пройдет (5 минут). После этого времени нажмите еще раз данную кнопку на брелоке. . Коротким нажатием кнопки Prog. на приемнике RFDAC-71B подтвердите настройки. Зеленная LED лампочка перестает мигать.

Vysvětlivky / Vysvetlivky / Legend / Legenda / Leírás / Legenda / Сноски

- u RF KEY a RFWB-40/G se stiskem ovládacího prvku přiřadí první pozice ovládání, druhá pozice ovládání se přiřadí automaticky
- pri RF KEY a RFWB-40/G sa stlačením ovládacieho prvku priradí prvá pozícia ovládania, druhá pozícia ovládania sa priradí automaticky
- by RF KEY and RFWB-40/G is first control position set just by one touch of control element, second control position is set automatically
- u RF KEY i RFWB-40/G naciśnięciem przycisku programowania przypisze pierwszą pozycje sterowania, druga pozycja sterowania przypisze się automatycznie
- az RF KEY és RFWB-40/G vezérlőknél elegendő a vezérlés egyik irányít megadni, a második funkciót az eszköz automatikusan a nyomógomb párhoz rendeli
- prin RF KEY si RFWB-40/G este prima pozitie de control
- у RF KEY и RFWB-40/G при нажатием управляющего элемента присвоится первая позиция управления, вторая позиция присвоится автоматически

- stisk libovolného ovládacího prvku (opakování stisku nejdříve po 1 vteřině)
- stlačenie ľubovoľného ovládacieho prvku (opakovanie stlačenia najskôr po 1sekunde)
- press any control element (first next press after 1s)
- naciśnięcie dowolnego przycisku (ponowne naciśnięcie nie wcześniej jak za 1 sek.)
- nyomjon meg egy gombot az adón (majd 1 mp után ismét nyomja meg)
- apasati orice element de control (inainte, apasati dupa 1 secunda)
- нажатие любой кнопки (повторное нажатие не раньше секунды)

- stisk určitého ovládacího prvku
- stlačenie určitého ovládacieho prvku
- press exact control element
- naciśnięcie odpowiedniego przycisku
- nyomja meg a vezérelni kívánt eszköz gombját
- apasati orice element de control (inainte, apasati dupa 1secunda)
- нажатие определенного управляющего элемента

- nastavení t
- nastavenie t
- t setting
- ustawienie t
- t (idő) beállítás
- setare t
- настройка времени

PROG
- stisk programovacího tlačítka na přijímači
- stlačenie programovacieho tlačidla na prijímači
- press programmable button on receiver
- naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku
- nyomja meg a Prog gombot a vevőn
- apasati butonul programabil de pe receptor
- нажатие кнопки "prog." на приёмнике

- LED 2x problikne během vteřinových intervalů
- LED 2x preblikne behom sekundových intervalov
- LED flashs 2x in each 1s interval
- LED 2x zamiga co 1 sek.
- a vevőn a LED 0.5 mp ütemben villog
- LED-ul palpaie 2x in fiecare interval de 1 secunda
- LED 2x моргнёт с секундным интервалом

- LED na přijímači problikává ve vteřinových intervalech
- LED na prijímači preblikáva v sekundových intervaloch
- LED on receiver is flashing in 1s interval
- LED na odbiorniku miga co 1 sek.
- a vevőn a LED 1 mp ütemben villog
- LED-ul de pe receptor palpaie in interval de 1 secunda
- LED на приёмнике моргает с секунд. интервалом

Druh zátěže Type of load тип нагрузки	žárovky, halogenové žárovky / lamp,halogen light / лампы накаливания, галогеновые лампы	nízkonap. žárovky 12-24V vinuté transfor. / low-voltage el.bulbs 12-24V wound trans./низков. лампы 12-24V катуш. трансф.	nízkonapěťové žárovky 12-24V el. trans./low-voltage el.bulbs 12-24V el. transformers/ низковольные лампы 12-24V электон.трансф.	LED žárovky / LED bulbs / лампы 230V AC stmívatelné / dimmable / принцип управления	úsporné zářivky / saving fluorescent lamps / экономич. лампы stmívatelné / dimmable / принцип управления	způsob řízení / switching management / принцип управления vzestupná hrana / incline edge / восходящая грань	sestupná hrana / descending edge / нисходящая грань
RFDA-11B, RFDA-71B	max. 250 W	max. 250 W	max. 250 W	nesmí se připojit / cannot be connected		automaticky dle zátěže / automaticaly according to load	
RFDEL-71B	max. 160 W	max. 160 W	max. 160 W	max. 160 W		Přepínačem pro výběr světelného zdroje/ By switch for selection of light source/ переключателем для выбора источника освещения	

Druh zátěže Type of load Тип нагрузки	mat.kontaktu/mat. contacts, kontakt/contact	AC1 (cos φ ≥ 0.95)	AC2	AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12
RFDAC-71B	$AgSnO_2$ 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690V)	230V / 3A (690VA) do max vstupníC=14uF	1000W	x	250V / 3A	250V / 1A

Druh zátěže Type of load Тип нагрузки	mat.kontaktu/mat. contacts, kontakt/contact	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
RFDAC-71B	$AgSnO_2$ 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

Ovládaní RFDEL-71B/ Ovládanie RFDEL-71B / Control RFDEL-71B/ Sterowanie RFDEL-71B/ Vezérlés RFDEL-71B/ Comenzi RFDEL-71B/ Управление RFDEL-71B

CZ

RFDEL-71B

Ovládání připojeným tlačítkem:
- krátký stisk tlačítka (< 0.5s) zapne / vypne svítidlo
- dlouhý stisk (> 0.5s) umožňuje plynulou regulaci intenzity světla
- externí tlačítko je nadřazené povelům RF jednotek (RFTouch, RF Pilot, RF Key), RF signál je blokován po dobu 5 vteřin od uvolnění externího tlačítka

Ovládaní stmívače:
- pokud je svítidlo vypnuto, krátkým stiskem (< 0.5s) se svítidlo zapne na uloženou úroveň jasu
- dlouhým stiskem plynule regulujeme intenzitu světla. Úroveň jasu se uloží při uvolnění dlouhého stisku tlačítka
- nastavení minimálního jasu slouží k nastavení nejmenšího svitu, potlačení samovolného blikání, nebo zhasnutí
- u zátěže ESL pokud je svítidlo vypnuto, krátkým stiskem se jas zvýší na max. úroveň (kdy úsporná zářivka „zapálí“) a následně jas klesne na nastavenou úroveň

Nastavení minimálního jasu:
- nastavení minimálního jasu provádíme při zapnuté zátěži otočením potenciometru min. jasu do požadované hodnoty.
- uložení min. jasu nastane po uplynutí cca 3 s. od poslední změny polohy potenciometru

Nastavení typu zátěže:
- nastavení typu zátěže provádíme při vypnuté zátěži, otočením potenciometru výběru světelného zdroje, do požadované polohy

Popis stavu ochrany přístroje:
Přístroj RFDEL je zabezpečen proti přehřáti, krátkodobému a dlouhodobému přetížení:
Chyby signalizuje rychle blikající STATUS LED na čelní straně RFDEL
- Tepelná ochrana:
  Aktivuje se pří trvalém přetížení výstupu, nebo nedostatečným ochlazováním přístroje.
  Ochrana vypne výstup do doby než se stmívač ochladí na pracovní teplotu. Poté lze stmívač znovu zapnout.
  Poruchu odstraníme zajištěním lepšího ochlazování stmívače, zmenšením příkonu připojené zátěže, nebo přepnutím na správnou polohu světelného zdroje.
- Krátkodobé přetížení:
  Aktivuje se krátkodobým velkým přetížením, například krátkodobým zkratem.
  Ochrana se projevuje krátkým problikáváním připojené zátěže. Poruchu odstraníme zmenšením příkonu připojené zátěže, nebo přepnutím na správnou polohu světelného zdroje.
- Dlouhodobé přetížení:
  Aktivuje se trvalým zkratem, nebo přetížením výstupu nadměrným množství připojené zátěže.
  Ochrana přístroj vypne, po uplynutí 5 min. se zkouší stmívač opět zapnout. Poruchu odstraníme zmenšením příkonu připojené zátěže a odbornou kontrolou rozvodu v elektroinstalaci .

Doplňující informace:
Nepoužívejte více druhů světelných zdrojů!
Nelze stmívat úsporné zářivky, které nejsou označeny jako stmívatelné!
Nesprávné nastavení typu světelného zdroje ovlivní rozsah a průběh stmívání, (tzn. nedojde k poškození stmívače ani zátěže).
Nesprávným nastavením typu zátěže může dojít k přehřívání stmívače.
Maximální počet stmívaných světelných zdrojů závisí na jejich vnitřní konstrukci.
Seznam testovaných světelných zdrojů na www.rfcontrol.cz/data/svetelne_zdroje_RFDEL.pdf.

SK

RFDEL-71B

Ovládanie pripojeným tlačítkom:
- krátke stlačenie tlačítka (< 0.5s) zapne / vypne svietidlo
- dlhé stlačenie (> 0.5s) umožňuje plynulú reguláciu intenzity svetla.
- externé tlačítko je nadradené povelom RF jednotiek (RFTouch, RF Pilot, RF Key), RF signál je blokovaný po dobu 5s od uvoľnenia externého tlačítka

Ovládanie stmievača:
- pokiaľ je svietidlo vypnuté, krátkym stlačením (< 0.5s) sa svietidlo zapne na uloženú úroveň jasu
- dlhým stlačením plynule regulujeme intenzitu svetla. Úroveň jasu sa uloží pri uvoľnení dlhého stlačenia tlačítka
- nastavenie minimálneho jasu slúži k nastaveniu najmenšieho svitu, potlačeniu samovoľného blikania, alebo zhasnutiu
- u záťaže ESL pokiaľ je svietidlo vypnuté, krátkym stlačením sa jas zvýši na max. úroveň (kedy úsporná žiarivka „zapáli“) a následne jas klesne na nastavenú úroveň

Nastavenie minimálneho jasu:
- nastavenie minimálneho jasu prevádzame pri zapnutej záťaži otočením potenciometru min. jasu do požadovanej hodnoty.
- uloženie min. jasu nastane po uplynutí cca 3 s. od poslednej zmeny polohy potenciometru.

Nastavenie typu záťaže:
- nastavenie typu záťaže prevádzame pri vypnutej záťaži, otočením potenciometru výberu svetelného zdroja, do požadovanej polohy

Popis stavu ochrany prístroja:
Prístroj RFDEL je zabezpečený proti prehriatiu, krátkodobému a dlhodobému preťaženiu:
Chyby signalizuje rýchle blikajúci STATUS LED na čelnej strane RFDEL
- Tepelná ochrana: aktivuje sa pri trvalom preťažení výstupu, alebo nedostatočnom ochladzovaní prístroja.
  Ochrana vypne výstup do doby než sa stmievač ochladí na pracovnú teplotu. Potom možno stmievač znovu zapnúť.
  Poruchu odstránime zaistením lepšieho ochladzovania stmievača, zmenšením príkonu pripojenej záťaže, alebo prepnutím na správnu polohu svetelného zdroja
- Krátkodobé preťaženie: aktivuje sa krátkodobým veľkým preťažením, napríklad krátkodobým skratom.
  Ochrana sa prejavuje krátkym preblikávaním pripojenej záťaže. Poruchu odstránime zmenšením príkonu pripojenej záťaže, alebo prepnutím na správnu polohu svetelného zdroja
- Dlhodobé preťaženie: aktivuje sa trvalým skratom, alebo preťažením výstupu nadmerným množstvom pripojenej záťaže.
  Ochrana prístroj vypne, po uplynutí 5 min. skúša stmievač opäť zapnúť. Poruchu odstránime zmenšením príkonu pripojenej záťaže a odbornou kontrolou rozvodu v elektroinštalácii

Doplňujúce informácie:
Nepoužívajte viac druhou svetelných zdrojov!
Nemožno stmievať úsporné žiarivky, ktoré nie sú označené ako stmievateľné!
Nesprávne nastavenie typu svetelného zdroja ovplyvní rozsah a priebeh stmievania, (tzn. nedôjde k poškodeniu stmievača ani záťaže)
Nesprávnym nastavením typu záťaže môže dôjsť k prehrievaniu stmievača
Naximálny počet stmievaných svetelných zdrojov závisí na ich vnútornej konštrukcii
zoznam testovaných svetelných zdrojov na www.rfcontrol.cz/data/svetelne_zdroje_RFDSC.pdf

EN

RFDEL-71B

Control with connected button:
- Short button push (<0.5s) turns on / off the light
- Long button push (> 0.5s) enables continuous control of light intensity.
- external button is superior to commands of the the RF units (RFTouch, RF Pilot RF Key), RF signal is blocked for 5 seconds after release of external buttons

Dimmer control:
- If the light is off, short push (<0.5s will switch on the light to the stored brightness level
- Long push continuously regulate the light intensity. The brightness level is stored after button release
- Minimal brightness setting is for setting of minimal brightness and suppression of spontaneous blinking or switching off
- For ESLbulbs, short button press increase increase brightness to a maximum level (to„spark“ on the gas discharge in ESL) and then drops to the preset brightness level

Set the minimum brightness:
- Minimum brightness setting turned on when we perform load by turning the potentiometer min. brightness to the desired value.
- Min. brightness is automatically stored after cca. 3 seconds since the last potentiometer position change.

Setting the load type:
- Setting the type of load is performed with disconected load by turning the light source selector to the desired position

Description of device protection
RFDEL device is protected against overheating, short-term and long-term overload:
Errors are signaled by rapidly flashing STATUS LED on the front panel of RFDEL
- Thermal protection: activated at constant output overload or insufficient cooling of the device.
  Protection is active until the dimmer cool down to the working temperature. Then you can turn on the dimmer again.
  Remove the fault by providing a better cooling of the dimmer, reducing the input of the connected load, or switching to correct position of the light source
- Short-term overload: activates by a large short-term overload, such as short-term short-circuiting.
  The protection is signalised by a short flashing of the connected load. Remove the fault by reducing amount of connected load, or by switching to the correct position of the light source
- Long-term overload: activated by permanent short circuit, output overload or excessive amount of connected load.
  The protection device turns off after 5 minutes and dimmer tries to switch on again. Remove the fault by reducing amount of connected load and check of the wiring by qualified electrician

Additional Information:
Do not mix more types of light sources!
Do not try to use energy saving bulbs that are not labeled as dimmable!
Incorrect setting of the type of light source affects the extent and dimming (but no damage to the dimmer or load)
Incorrect setting of the type of load can cause overheating of dimmer
Maximum number of light sources depends on their internal structure
List of tested light sources see Table. on www.rfcontrol.cz in / data / svetelne_zdroje_RFDSC.pdf

PL

RFDEL-71B

Sterowanie za pomocą przycisku zwiernego:
- krótkie naciśnięcie przycisku (< 0.5s) włączy / wyłączy oświetlenie
- długie naciśnięcie (> 0.5s) płynnie rozjaśnia/ściemnia.
- przewodowy zewnętrzny przycisk ma większy priorytet w porównaniu do jednostek RF (RFTouch, RF Pilot, RF Key), RF sygnał jest blokowany na 5 sek. od ostatniego naciśnięcia przycisku zewnętrznego podłączonego przewodowo do jednostki

Sterowanie ściemniacza:
- jeżeli jest oświetlenie wyłączone, krótkie naciśnięcie (< 0.5s) włączy oświetlenie na zapisany poziom natężenia
- długie naciśnięcie płynnie reguluje natężenie. Poziom zapisze po puszczeniu długiego naciśnięcia przycisku
- ustawienie min. natężenia zabrania miganiu i wyłączeniu oświetlenia
- jeżeli jest ESL wyłączone, krótkie naciśnięcie włączy oświetlenia na maks. poziom (włączy się świetlówka) i aż potem obniży się na ustawiony

Ustawienie min. natężenia oświetlenia:
- wykonuje się przy podłączonym obciążeniu za pomocą potencjometra min. natężenia.
- zapisanie min. natężenia jest do 3 s. od ostatniej zmiany pozycji potencjometra.

Ustawienie typu obciążenia:
- typ obciążenia ustawia się przy odłączonym obciążeniu, za pomocą potencjometra typu obciążenia

Opis zabezpieczenia aparatu:
RFDEL posiada ochronę przeciw przegrzaniu, krótkotrwałemu i długotrwałemu przeciążeniu:
Błędy sygnalizuje szybkie miganie STATUS LED na panelu aparatu RFDEL
- Ochrona termiczna: aktywuje się podczas trwałego przeciążenia, lub w przypadku nieodpowiedniego chłodzenia aparatu.
  Ochrona wyłączy wyjście na czas potrzebny na schłodzenie na temperaturę pracy aparatu. Po czasie można ponownie wyjście załączyć. W przypadku częstego wyłączania ochroną zalecamy zapewnić lepsze chłodzenie aparatu, zmniejszyć moc obciążenia, lub przełączenie na poprawny typ obciążenia.
- Krótkie przeciążenia: aktywuje się ochrona w przypadku dużego obciążenia na krótki czas, np. zwarcie.
  Ochrona widoczna jest krótkim miganiem podłączonego obciążenia. Usterkę możemy usunąć zmniejszeniem mocy obciążenia, lub przełączeniem na poprawny typ obciążenia.
- Długie przeciążenia: aktywuję się ochrona w przypadku zwarcia, lub w przypadku podłączenia dużej mocy.
  Ochrona wyłączy wyjście, po upływie 5 min. ponownie próbuje włączyć wyjście. Usterkę możemy usunąć zmniejszeniem mocy obciążenia i sprawdzeniem elektroinstalacji.

Dodatkowe informacje:
Nie stosować kilka typów obciażeń na jednym wyjściu!
Nie można ściemniać świetlówki energooszczędne, które nie są oznakowane jako ściemnialne!
Niepoprawne ustawienie typu obciążenia może zmienić zakres i czas ściemniania, (tzn. nie uszkodzi ściemniacz i obciążenie)
Niepoprawne ustawienie typu obciążenia może przegrzewać ściemniacz
Maks. ilość żarówek zależy od ich konstrukcji wewnętrznej
Lista testowanych obciążeń na www.rfcontrol.cz/data/svetelne_zdroje_RFDSC.pdf

HU

RFDEL-71B

Vezérlés nyomógombról:
- rövid gombnyomásra (<0,5mp) BE/KI
- hosszú gomnyomásra (>0,5mp) a fényerősség folyamatosan szabályozható
- A külső nyomógomb elsőbbséget élvez az RF egységekkel szemben (RF Touch, RF Pilot, RF Key), az RF jel 5 mp-ig hatástalan a külső nyomógomb felengedése után.

A fényerősség szabályozása:
- A fényforrás bekapcsolásához nyomja meg röviden (<0,5mp) a vezérlőgombot – a fényerősség az előzőleg tárolt szintre áll be.
- Hosszú gombnyomással a fényerősség folyamatosan szabályozható. A gomb elengedésekor a fényerősség szintje tárolódik.
- A minimum fényerő beállításával elkerülhető a legkisebb fényerősség-szint vibrálása vagy bizonytalan átbillenése
- Energiatakarékos (ESL) terhelés bekapcsolásakor (rövid gombnyomás) maximális fényerőre kapcsol a fényforrás, majd innen szabályoz vissza a tárolt fényerősség szintre.

Minimum fényerő beállítása
- A minimum fényerő beállításához kapcsolja be a terhelést és állítsa a potenciométert a kívánt állásba
- A minimum fényerő a beállítás befejezése után 3 mp múlva tárolódik.

Terhelés típusának kiválasztása
- A terhelés típusának kiválasztására szolgáló potenciométert állítsa a használni kívánt terheléstípus szimbólumához.

Az eszköz védelmi állapotai:
RFDEL túlmelegedés, rövid és hosszú távú túlterhelés ellen védett:
A hibákat az RFDEL előlapján található STATUS LED gyors villogása jelzi.
- Hővédelem: a kimenet túlterhelése vagy az eszköz elégtelen hűtése aktiválja. A védelem kikapcsolja a kimenetet, amíg a dimmer le nem hűl az üzemi hőmérsékletre. Visszahűlés után újra bekapcsol a dimmer. A hiba megszüntethető a dimmer megfelelő hűtésének biztosításával vagy a csatlakoztatott terhelés csökkentésével, illetve ellenőrizendő a helyes fényforrás típusának kiválasztása.
- Rövid idejű túlterhelés: rövid idejű nagyobb túlterhelés, mint pl. rövidzárlat aktiválja. A védelem beindulása a csatlakoztatott terhelés rövid idejű rendellenes működésén vehető észre. A hiba a csatlakoztatott terhelés csökkentésével szüntethető meg, illetve ellenőrizendő a helyes fényforrás típusának kiválasztása.
- Hosszú idejű túlterhelés: tartós rövidzárlat, kimeneti túlterhelés vagy túl nagy mennyiségű csatlakoztatott terhelés aktiválja. A védelem kikapcsolja az eszközt, majd 5 perc múlva újra megpróbálja bekapcsolni. A hiba a csatlakoztatott terhelések csökkentésével és a villamos hálózat, elosztószekrény szakértővel történő ellenőrzése után szüntethető meg.

További információk:
Ne használjon több típusú fényforrást!
Nem szabályozhatók azok az energiatakarékos fényforrások, melyeken nincs jelölve a szabályozhatóság!
A fényforrás típusának helytelen beállítása csak a szabályozási tartományt és a fényerősséget befolyásolja (nem károsítja a dimmert vagy a fényforrást)
A fényforrás típusának helytelen beállítása a dimmer túlmelegedését okozhatja
A maximálisan szabályozható fényforrások száma függ a fényforrások elektronikájának konstrukciójától
A tesztelt fényforrások listája www.rfcontrol.cz/data/svetelne_zdroje_RFDSC.pdf fájlban.

RO

RFDEL-71B:

Comandă cu butonul conectat:
- apăsare scurtă a butonului (<0.5s) porneste / opreste lumina
- apăsare lungă (> 0.5s) permite reglarea continuă a intensităţii luminii.
- butonul extern este superior comenzilor de la unităţile RF (RFTouch, RF Pilot, RF Key), semnalul RF este blocat timp de 5 secunde de la eliberarea
  butonului extern

Controlul dimmerului :
- în cazul în care lumina este oprită, prin apăsare scurtă (<0.5s), becul se aprinde la nivelul de luminozitate fixat
- printr-o apăsare îndelungată se reglează fluent intensitatea luminii. Nivelul de luminozitate este memorat după eliberarea apăsării îndelungate
- setarea luminozităţii minime serveşte pentru setarea luminii minime, suprimarea pâlpâitului spontan sau stingerea
- la sarcina ESL dacă becul este stins, prin apăsare scurtă luminozitatea se măreşte la nivel maxim (când becul economic "se aprinde") şi luminozitatea scade ulterior la nivelul selectat

Setarea luminozităţii minime:
- setarea luminozităţii minime se face sub sarcină prin rotirea potenţiometrului de luminozitate minimă la valoarea dorită.
- memorarea luminozităţii minime apare după circa 3 secunde de la ultima poziţionare a potenţiometrului.

Setarea tipului de sarcină:
- setarea tipului de sarcină se efectuează cu sarcina decuplată prin rotirea potenţiometrului de selectare a sursei de lumină în poziţia dorită

Descrierea stării de protecţie a aparatului:
Aparatul RFDEL este asigurat împotriva supraîncălzirii,supraîncărcării pe termen scurt şi pe termen lung:
Erorile sunt semnalate de către SATATUS LED prin lumină intermitentă pe partea frontală a RFDEL
- Protecţia termică: se activează la suprasarcină permanentă la ieşire sau la răcire insuficientă a aparatului.
  Protecţia decuplează ieşirea până când dimmerul nu se răcească la temperatura de lucru. Apoi, dimmerul poate fi activat iar.
  Defectul va fi înlăturat prin asigurarea unei răciri mai bune a dimmerului prin reducerea consumului de putere a sarcinii conectate, sau trecerea la poziţia corectă a sursei de lumină
- Suprasarcină pe termen scurt: se activează printr-o mare suprasarcină pe termen scurt, de exemplu scurt-circuit.
  Protecţia se manifestă printr-o licărire scurtă a sarcinii conectate. Defectul se înlătură prin reducerea consumului de putere a sarcinii conectate sau comutarea în poziţia corectă a sursei de lumină
- Suprasarcina pe termen lung: se activeaza printr-un scurt-circuit permanent, sau suprasarcină la ieşire prin cantitatea excesivă de sarcină conectată. Protecţia întrerupe aparatul, după scurgerea 5 minute încearcă din nou să cupleze dimmerul. Defectul se înlătură prin reducerea consumului de putere conectat şi prin control specializat al distribuţiei în instalaţia electrică

Informaţii suplimentare:
Nu folosiţi mai multe tipuri de surse de lumină!
Nu pot fi dimate becuri economice, care nu sunt simbolizate ca dimabile!
Setare incorectă a tipului de sursă de lumină afectează intervalul şi desfăşurarea dimării (adică nu se deteriorează dimmerul nici sarcina)
Setarea incorectă a sursei de lumină poate duce la supraîncălzirea dimmerului
Numărul maxim de surse de lumina dimate depinde de construcţia lor internă
Lista de surse de lumina testate www.rfcontrol.cz /date/surse_lumină_RFDSC.pdf

RU

RFDEL-71B

Управление внешней кнопкой:
- короткое нажатие (< 0.5сек.) включит / выключит освещение
- Длинное нажатие (> 0.5сек) позволяет плавно регулировать яркость освещения.
- команды внешней кнопки имеют приоритет выше, чем команды других элементов RF (RFTouch, RF Pilot, RF Key), RF сигнал блокируется в течении 5 сек с момента отжатия внешней кнопки

Управление диммером:
- если освещение выключено, то коротким нажатием (< 0.5сек) освещение включается на сохранённый уровень яркости
- Длинным нажатием плавно регулируется яркость освещения. Уровень яркости освещения сохранится после отжатия кнопки
- установка минимальной яркости служит для выбора минимального свечения, устранения произвольного мерцания или выключения
- при включении лампы КЛЛ, яркость повышается до максимального уровня (энергосбер.лампа «зажигается») и затем яркость снижается до установленного уровня

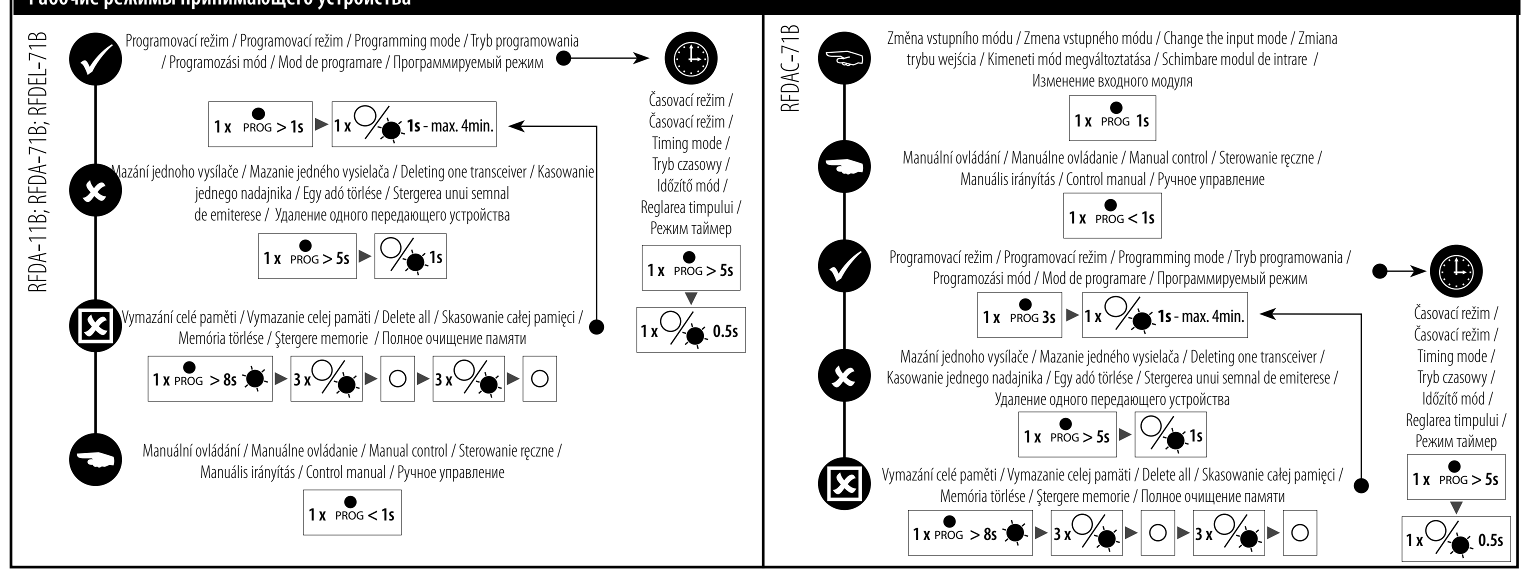
Установка минимальной яркости:
- Установка мин.яркости осуществляется при выключенной нагрузке поворачиванием потенциометра мин.яркости на требуемую величину.
- уровень мин. яркости сохраняется через 3 сек. с момента последнего изменения позиции потенциометра.

Установка типа нагрузки:
- Установка типа нагрузки осуществляется при выключенной нагрузке поворачиванием потенциометра для выбора светового источника на требуемую позицию

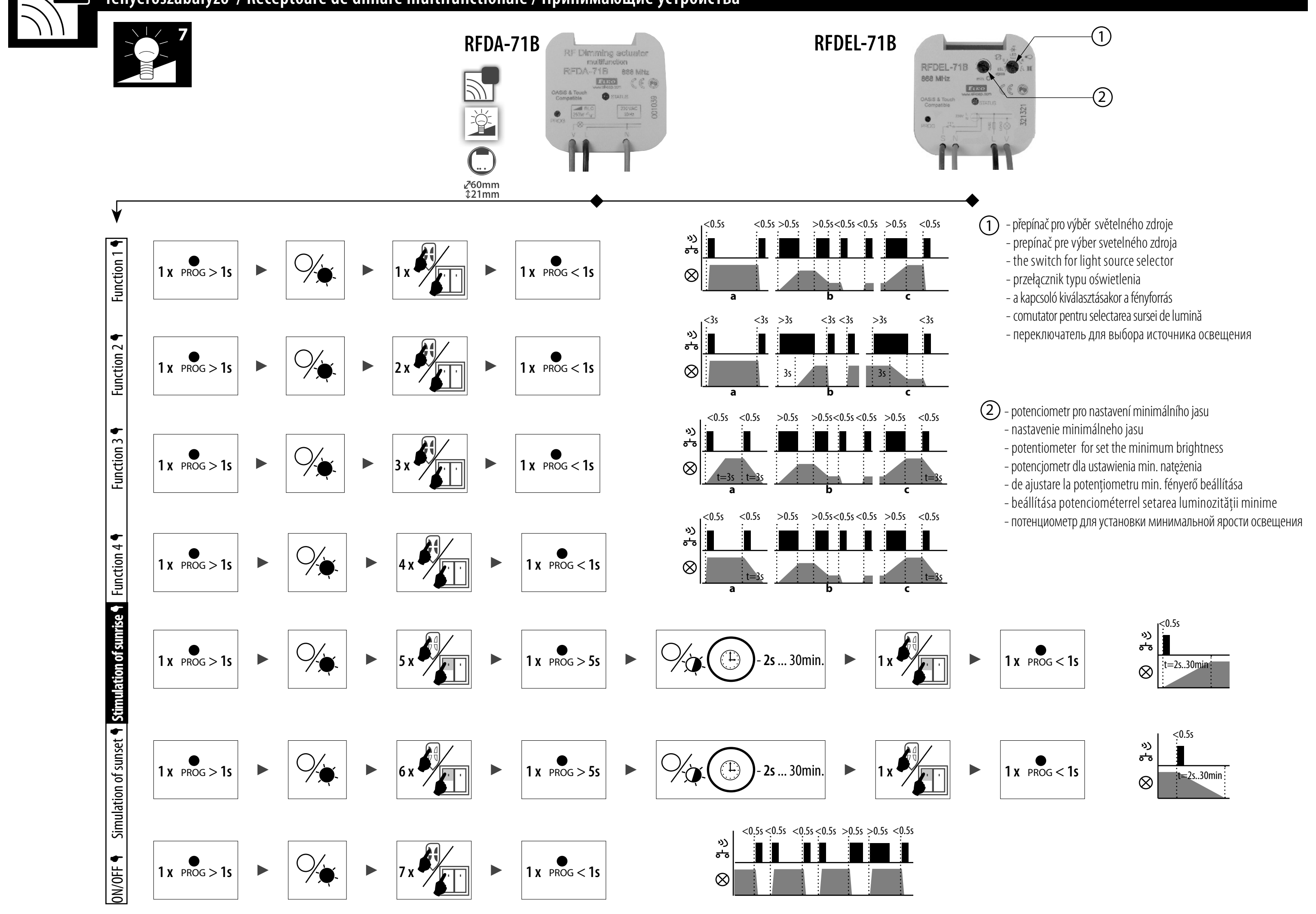
Описание защиты устройства:
Устройство RFDEL защищено от перегрева, короткосрочной и долгосрочной перегрузки:
Ошибки сигнализируются путём мерцания STATUS LED на передней панели RFDEL
- Тепловая защита: включается при длительной перегрузке выхода или при недостаточном охлаждении устройства.
  Защита выключит выход до того момента, пока диммер не остынет до рабочей температуры. Сбой устраняется путём улучшения
  охлаждения диммера, снижением мощности подключенной нагрузки или переключением на правильную позицию
- Короткосрочная перегрузка: активируется короткосросной большой перегрузкой, напр., коротким замыканием.
  Защита сигнализируются мерцанием подключенной нагрузки. Сбой устраняется путём уменьшением мощности подключенной нагрузки или переключением в правильную позицию светового источника.
- Долгосрочная перегрузка: активируется длительным коротким замыканием или перегрузкой выхода вызванной большой подключенной нагрузкой. Защита выключит устройство, после истечения 5 мин. диммер опять включается. Сбой устраняется путём уменьшения мощности подключенной нагрузки и проверкой электропроводки.

Дополнительная информация:
Не используйте несколько типов световых источников!
нельзя использовать энергосбер.лампы, которые не обозначены как диммируемые!
неправильный выбор типа светового источника повлияет на диапазон и ход диммирования (т.е. не повредится ни диммера, ни нагрузки)
из-за неправильного выбора типа нагрузки может произойти перегрев димера
макс.количество диммируемых световых источников зависит от их внутренней конструкции
на www.rfcontrol.cz in / data / svetelne_zdroje_RFDSC.pdf

Provozní stavy přijímačů / Prevádzkové stavy prijímačov / Operation modes of receivers / Tryby pracy odbiorników / A vevők működési módjai / Mod de functionare a receptoarelor / Рабочие режимы принимающего устройства



Přijímače multifunkční stmívací / Prijímače multifunkčné stmievacie / Multifunction dimming receivers / Wielofunkcyjne odbiorniki do ściemniania / Multifunkciós fényerőszabályzó / Receptoare de dimare multifunctionale / Принимающие устройства



Stimulation of sunrise

CZ Příklad programování přijímače RFDA-71B, RFDEL-71B na „Simulation of sunrise - simulaci východu slunce“ po dobu 5min :
Stiskem programovacího tlačítka na dobu 1 vteřiny na přijímači RFDA-71B se přijímač uvede do programovacího režimu. LED problikává ve vteřinových intervalech.
Požadované přiřazení funkce „Simulation of sunrise“ se provede 5-ti stisky Vámi zvoleného tlačítka bezdrátového vypínače nebo klíčenky. Stisk programovacího tlačítka delší než 5 vteřin uvede přijímač do časovacího režimu. LED 2x problikne ve vteřinových intervalech. Začne se načítat čas „Simulation of sunrise“ (doba úplného rozsícení svítidla). Po odčasování požadovaných 5-ti minut se časovací režim ukončí stiskem tlačítka bezdrátového vypínače/klíčenky, ke kterému je přiřazena požadovaná funkce „Simulation of sunrise“. Tím se 5-ti minutový interval uloží do paměti přijímače.
Programování ukončí stisk programovacího tlačítka na přijímači RFDA-71B, kratší než1 vteřina (LED zhasne).

SK Príklad programovania prijímača RFDA-71B, RFDEL-71B na „Simulation of sunrise - simulácia východu slnka“ po dobu 5min :
Stlačením programovacieho tlačidla na dobu 1 sekundy na prijímači RFDA-71B sa prijímač uvedie do programovacieho režimu. LEDpreblikáva v sekundových intervaloch.
Požadované priradenie funkcie „Simulation of sunrise“ sa robí 5-timi stlačeniami Vami zvoleného tlačidla bezdrôtového vypínača alebo kľúčenky. Stlačenie programovacieho tlačidla dlhšie ako 5 sekúnd uvedie prijímač do časovacieho režimu. LED 2x preblikne v sekundových intervaloch. Začne sa načítať čas „Simulation of sunrise“ (doba úplného rozsvietenia svietidla). Po odčasovaní požadovaných 5-tich minút sa časovací režim ukončí stlačením tlačidla bezdrôtového vypínača/kľúčenky, ku ktorému je priradená požadovaná funkcia „Simulation of sunrise“. Tým sa 5-minutový interval uloží do pamäte prijímača. Programovanie ukončí stlačenie programovacieho tlačidla na prijímači RFDA-71B, kratšie ako 1 sekunda (LED zhasne).

EN Example Programming of function "Sunrise simulation" for 5 min on receiver RFDA-71B, RFDEL-71B:
Press of programming button on receiver RFDA-71B for 1second will activate receiver RFDA-71B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.
Required "Sunrise simulation" function is assigned to any button on wireless switch or key-chain, which is pressed 5x. Press of programming button longer then 5 seconds, will activate receiver into timing mode. LED flashs 2x in each 1s interval. Time for duration of "Sunrise simulation" starts to count out (time, for which will light comes from 0 up till full light luminance). After expiration of required 5 min is timing mode stopped by press of button (on wireless switch or key-chain), to which was assigned function "Sunrise simulation". 5 min interval is than saved into memory of receiver. Press of programming button on receiver RFDA-71B shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

PL Przykład programowania odbiornika RFDA-71B, RFDEL-71B „Simulation of sunrise - symulacja wschodu słońca“ na czas 5min :
Naciśnięcie przycisku programowania na czas 1 sek. na odbiorniku RFDA-71B dojdzie do przejścia w tryb programowania. LED miga co 1 sek. Wybraną funkcję „Simulation of sunrise“ przypiszemy po 5-krotnym naciśnięciu wybranego przycisku na bezprzewodowym włączniku lub pilocie. Naciśnięcie przycisku na więcej jak 5 sek. odbiornik wprowadzimy do trybu czasowania. LED 2x zamiga co 1 sek. Rozpocznie się odliczanie czasu „Simulation of sunrise“ (czas rozjaśniania na maks. poziom). Po odliczeniu wymaganego czasu 5-ciu minut zakończymy tryb ustawienia czasu za pomocą naciśnięcia odpowiedniego przycisku włącznika/pilota do którego przypisaliśmy funkcję. Na podstawie tego dojdzie zapisanie czasu do pamięci odbiornika. Programowanie zakończymy za pomocą krótkiego naciśnięcia przycisku programowania RFDA-71B, mniej jak 1 sek. (LED zgaśnie).

HU Példa "napfelkelte szimuláció" beállítása 5 perces időre az RFDA-71B, RFDEL-71B eszközzel:
Nyomja meg a Prog gombot az RFDA-71B eszközön 1 mp-ig, a programozás üzemmódba történő belépéshez. A LED 1 mp-es ütemben villogni kezd.
A kívánt "napfelkelte" funkció eléréséhez nyomjon meg egy gombot a vezérlőn 5x. A LED 0.5 mp-es ütemben kezd villogni. A funkció időzítésének tanulása megkezdődik(az időtartam, amely alatt a fényerő 0%-ról 100%-ig emelkedik). A kívánt idő letelte után nyomja meg ismét a vezérlő gombját 5 mp-ig(amelyet erre a funkcióra tanít).
Az eszköz a funkciót a memóriába menti.
Nyomja meg ismét a Prog gombot rövid ideig. A LED kikapcsol.

RO Exemplu: Programarea functiei "Simulare rasarit" pentru 5 minute pe receptorul RFDA-71B, RFDEL-71B :
Apasarea butonului de programare pe receptorul RFDA-71B pentru 1 secunda va activa receptorul RFDA-71B in modul de programare. LED-ul palpaie in interval de 1 secunda.
Functia "Simulare rasarit" ceruta este alocata oricarui buton de pe intrerupatorul wireless sau telecomanda, care este apasat de 5 ori. Apasarea butonului de programare pt mai mult de 5 secunde, va activa receptorul in modul de timp. LED-ul palpaie de 2 ori in fiecare interval de 1 secunda. Timpul "Simularii rasaritului" incepe da numere invers. Dupa exprirarea celor 5 minute necesare, modul de timp este oprit prin apasarea butonului (pe intrerupator wireless sau telecomanda), caruia i-a fost alocata functia "Simulare rasarit". Intervalul de 5 min este apoi salvat in memoria receptorului. Apasarea butonului de programare pe receptorul RFDA-71B pt mai putin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge).

RU Пример Программирование приемного устройства RFDA-71B, RFDEL-71B на моделирование восхода и закат солнца со временем восхода 5 минут и временем заката 10 минут :
Нажатием кнопки prog. на приёмнике более 1с приёмник RFDA-71B перейдет в программируемый режим. LED мерцает с интервалом 1с.
Желаемое присвоение функции „имmитация восхода“ производится 5-ю нажатиями на беспроводном выключателе или брелке. Нажатие кнопки prog дольше 5 секунд переведет устройство во временной режим. LED 2x моргнёт с интервалом в секунду. Начнется отсчет времени „Simulation of sunrise“ (время полного разограния лампы). “. После истечения желаемых 5 минут временной режим заканчивается кнопки беспроводного выключателя/ брелка, к которой присвоена функция „Simulation of sunrise“. После этого пятиминутный интервал сохраняется в памяти приёмника. Программирование закончится нажатием кнопки prog на приёмнике RFDA-71B, нажатием меньше 1с (LED погаснет).

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Technische Parameter	Технические параметры	RFDA-11B	RFDA-71B	RFDEL-71B	RFDAC-71B
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Suply voltage:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Tensiune de alimentare:	Напряжение питания:	230 V AC /50Hz			110 - 230V AC / 50-60Hz
Příkon zdánlivý:	Príkon zdanlivý:	Apparent input:	Pobór mocy znamionowy:	Látszólagos teljesítmény:	Consum de putere aparent:	Электропотребление кажущ.:	8.3 VA / cos φ = 0.1		1.1 VA	3 VA
Příkon ztrátový:	Príkon stratový:	Loss input:	Pobór mocy stratowy:	Veszteségi teljesítmény:	Pierderi de putere:	Потребляемая кажущ. мощн.:	0.83W		0.8 W	1.2 W
Tolerance nap. napětí:	Tolerancia nap. napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. napięcia zasilania:	Tápfeszültség tűrés:	Tensiune de alim admisa:	Допуск напряжения питания:	+10 % / -15 %		+10/ -15 %	+10% / -15%
Připojení:	Pripojenie:	Connection:	Podłączenie:	Csatlakoztatás:	Contacte:	Подключение:	3-vodičové, s "NULOU" / 3-wired, with "NEUTRAL"		4-vodičové, s "NULOU"	5-vodičové, s "NULOU"/ 5-wired, with "NEUTRAL"
Výstup	Výstup	Output	Wyjście	Kimenet	Iesiri:	Выход				
Bezkontaktní:	Bezkontaktné:	Contactless:	Beztykowe:	Kontaktusmentes:	Fără contact:	Безконтактный:		2 x MOSFET		x
Zatížitelnost	Zaťažiteľnosť	Load capacity	Obciążalność	Terhelhetőség	Evaluare	Нагружаемость	250 W*		160 W*	x
Odporová zátěž:	Odporová záťaž:	Resistive load:	Obciążenie rezystancyjne:	Rezisztív terhelés:	Sarcina rezistiva:	Омническая нагрузка:		✓		x
Kapacitní zátěž:	Kapacitná záťaž:	Capacitive load:	Obciąż. pojemnościowe:	Kapacitív terhelés:	Sarcina capacitiva:	Индуктивная нагрузка:		✓		x
Induktivní zátěž:	Induktívna záťaž:	Inductive load:	Obciążenie indukcyjne:	Induktív terhelés:	Sarcina inductiva:	Емкостная нагрузка:		✓		x
LED:	LED	LED	LED	LED	LED	LED	x		✓	x
ESL:	ESL	ESL	ESL	ESL	ESL	ESL	x		✓	x
Bezpotenciální analogový výstup/ max. proud:	Bezpotenciálny analógový výstup/ max. prúd:	Zero-potential analogous output/ max. current:	Bezpotencjałowe wyjście analogowe/ prąd maks.:	Analóg kimeneti feszültség/max. áram:	Iesire analogică fara potential / current max:	Беспотенциональ.аналоговых выход/макс. напряжение:		x		0 (1) -10V DC/ 10mA
Volba výstupního napětí:	Voľba výstupného napätia:	The choice of output voltage:	Wybór wyj. napięcia:	Kimeneti feszültség megválasztása:	Alegerea tensiunii de ieşire:	Выбор выходного напряжения:		x		0-10V DC, 1-10V DC
Kontakt relé:	Kontakt relé:	Relay contact:	Wyjście:	Relé kontaktus:	Releu de contact:	контакт реле:		x		1xAgSnO2, spíná fázový vodič/ switching phase wire
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Prąd znamionowy:	Kont. terhelhetősége:	Sarcina pecontacte:	Номинальный ток:		x		16 A / AC1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching power:	Moc łączeniowa:	Kapcsolt teljesítmény:	Putere:	Замыкающая мощность:		x		4000 VA / AC1
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Łączone napięcie:	Kapcsolt feszültség:	Tens de aprindere:	Замыкающее напряжение:		x		250 V AC1
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikai élettartam:	Durata mecanica:	Механ. жизненность:		x		$3 x 10^7$
El. životnost (AC1):	El. životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Trwał. elektryczna (AC1):	El. élettartam (AC1):	Durata electronica(AC1):	Электр. жизненность (AC1):		x		$0.7 x 10^5$
Ovládání	Ovládanie	Control	Sterowanie	Vezérlés	Comenzi:	Управление				
RF povelem z vysílače:	RF povelom z vysielača:	By RF command by transmitter:	Pakietem z nadajnika:	Adó által küldött csomagok:	Semnalele trimise de emit.:	Сообщением из передатчика:	868 MHz			
Dosah na volném prostranství:	Dosah na voľnom priestranstve:	Range in open area:	Gama în zona deschisă:	Zasięg na wolnej przestrzeni:	Hatótávolság szabadban:	Рад. дей. в свободном простр.:	až 160 m			až / up to 200m
Min. vzdálenost programování:	Min. vzdialenosť programovania:	Min. programming distance:	Min. odległość programowania:	A prog. szükséges min. távolság:	Distanța minimă de programare:	Мин. рас. для програм.:	20 mm			20 mm
Min. vzdálenost ovládání:	Min. vzdialenosť ovládania:	Minimum control distance:	Min. odległość sterowania:	A vezérl. szükséges min. távolság:	Distanța minimă de funcționare:	Мин. расстоние для управ.:	20 mm			20 mm
Tlačítkem:	Tlačidlom:	Button:	Przyciskiem:	Nyomógombok:	Button:	кнопкой:				
- Prog.:	- Prog.:	- Prog.:	- Prog.:	- Prog.:	- Prog.:	- Prog.:	tlačítko / button PROG (ON/OFF)			tlačítko/button PROG (ON/OFF)
- externím :	- externým :	- external:	- zewnętrznym :	- Külső:	- Extern:	- внешней:	x		Ano	x
Doutnavky:	Doutnavky:	Neon:	Podświetlenie przycisku:	Jelzőfény:	Neon:	Подсветка:	x		Ne	x
Další údaje	Ďalšie údaje	Other data	Inne dane	További adatok	Alte informatii:	Другие параметры				
Indikace provozu:	Indikácia prevádzky:	Operation indication:	Sygnalizacja pracy:	Átvitel visszajelzése:	Indicatie:	Индикация работы:	červená / red LED			červeno-zelená/red-green LED
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Sygnalizacja zasilania:	Tápfeszültség kijelzése:	Indicarea alimentarii:	Индикация питания:	x			x
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Temper. de functionare:	Рабочая температура:	-15.. +50 °C		-20 až + 35 °C	-15 .. +50 °C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Temperatura de stocare:	складская температура:	-30 až +70°C			-30 až +70°C
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Pozycja pracy:	Működési pozíció:	Pozitia de functionare:	Рабочее положение:	libovolná / any			libovolná / any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Mocowanie:	Felszerelés:	Montare:	Монтаж:	volné na přívodních vodičích / loose on connecting wires			volné na přívodních vodičích / loose on connecting wires
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Obudowa:	Védettségi fok:	Grad de poluare:	Защита:	IP 30			IP 30
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Kategoria przepięć:	Túlfeszültség kategória:	Supra tensiune:	Категория перенапряжения:	III.			III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Grad de poluare:	Степень загрязнения:	2			2
Vývody (drát CY, průřez):	Vývody (drôt CY, Ø) :	Output leads :	Terminal leads (CY wire, Ø):	Vezeték csatlakozás:	Contacte de cabluri:	Сеч. подключ. проводов:	3 x Ø 0.75 mm²		4 x 0.75 mm²	3x Ø 0.75mm², 2x Ø 2.5 mm²
Délka vývodů:	Dĺžka vývodov:	Length of leads:	Długość przewodów:	Csatlak. vezetékek hossza:	Cabluri:	Длина проводов:	90 mm		90 mm	90 mm
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Wymiary:	Méretek:	Marimi:	Размер:	49 x 49 x 21 mm			49 x 49 x 21mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Waga:	Tömeg:	Masa:	Вес:	40 g			52 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Applicable standards:	Normy :	Szabványok:	Certificate :	Соответствующие нормы:	EN 60669, EN 300220 , EN 301489; směrnice/directive RTTE, NVč. 426/2000Sb (směrnice/directive 1999/ES)			

CZ * zatížitelnost pro účinník cos φ=1
Účinník stmívatelných LED a ESL žárovek se pohybuje v rozmezí: cos φ = 0.95 až 0.4.
Přibližnou hodnotu maximální zátěže získáte vynásobením zatížitelnosti stmívače a účinníku připojeného světelného zdroje.

SK * zaťažiteľnosť pre účinník cos φ=1
Účinník stmievateľných LED a ESL žiaroviek sa pohybuje v rozmedzí: cos φ = 0.95 až 0.4.
Približnú hodnotu maximálnej záťaže získate vynásobením zaťažiteľnosti stmievača a účinníku pripojeného svetelného zdroja.

EN * loadability of power factor cos φ=1
Power factor of dimmable LED and ESL bulbs moves in following range: cos φ = 0.95 to 0.4.
Aproximate value of maximal load is achieved by multiplication of loadability of dimmer and power factor connected to a light source.

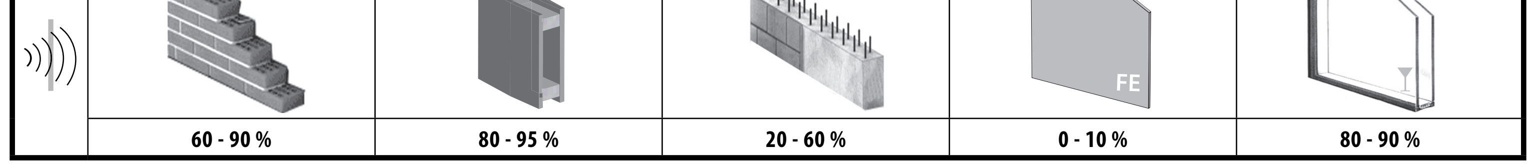
PL * obciążalność dla cos =1
Cos dla LED i świetlówek energooszczędnych jest 0,95-0,4.
Zbliżoną wartość maks. obciążenia uzyskamy pomnożeniem obciążalności ściemniacza z wartością cos podłączonego oświetlenia.

HU * cos fi = 1 teljesítménytényező terhelhetősége
A szabályozható LED és energiatakarékos lámpák teljesítmény tényezője általában a cos fi = 0,95 - 0,4 tartományban mozog. A közelítő értéket megkapjuk , ha a dimmere maximális terhelhetőségét megszorozzuk a szabályozható fényforrás adatlapján megadott cos fí értékkel.

RO * Capacitatea de încărcare a factorului de putere cos φ=1
Factorul de putere pentru LED-urile dimabile si becurile economice (becurile ESL) se mută în intervalul următor: cos φ = 0.95 až 0.4. Valoarea aproximativa a sarcinii de încărcare maxime, se realizează prin multiplicarea capacitatii de încărcare a dimerului si a factorului de putere conectat la o sursă de lumină.

RU * нагружаемость для воздействия cos φ=1
коэффициент диммируемых LED и КЛЛ ламп находится в диапазоне cos φ = 0.95 - 0.4
Приблизительную величину макс. нагрузки получите, когда умножите нагружаемость диммера и эффекта подключенного светового источника

Prostup radiofrekvenčních signálů různými materiály / Prechod rádiofrekvenčných signálov rôznymi materiálmi / Transmission of radiofrequency signals in various materials / Przenikalność sygnałów radiowych poprzez różne materiały / Rádiófrekvenciás átvitel különböző anyagokban / Semnal transmis pe radiofregventa / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %